Buonissimo

I

Bambin de[illegible]

Comm.a in 4 atti

del Cav. L. Pietracqua

o

Gioventù brusà



I
Bambin Decrepit

Commedia in 4 atti

del

Cav. Luigi Pietracqua



Personaggi

Contessa — vedova Belmont — Cattino
Artur — suo figlio — Bonelli
Elisa — orfana — Gipiola
Delpietro — ricco affittaiuolo — Gerbola
Andrea — suo figlio — Tolon
Negri — Avvocato — Bauzi
Forvaiot
Moschet — Giovani eleganti — Govanetti
Minussia detto Sanson — Aschero
Isach — usuraio, padre di Minussia — Bollo
Ersilia — A Repari
Clelia — Ragazze del buon tempo — Sartoris
Genia — Roselli
Luiss — Marcheur da bigliardo — Stopi
Marta — Vecchia cameriera in casa Belmont — Benedetti
1° Garzone di Caffè
2° Garzone di Caffè
Un usciere
Una Sarta

Avventori, Uomini che non parlano. — Bino

Epoca presente. Scena in Torino. Dal terzo al quarto Atto trascorre un'anno e mezzo circa.

Atto Primo

Salone nobile, mobili di lusso, ma antichi, due usci nel fondo; l'uno a destra dello spettatore; l'altro a sinistra, mette negli appartamenti d'Artur. Un uscio a destra, sul davanti, mette negli appartamenti della Contessa. Altro uscio chiuso a sinistra. Due altri usci laterali.

Scena 1ª

Andrea, introdotto da Marta.

Marta — Ch'a l'abbia la compiasensa d'fermesse bell'e si. Provrai andè a vedde se la Contessa a veul ricevlo ma a sarà dificil. (entra a destra)

Andrea — (guardandosi attorno) Povra cà an decadensa! E di che una volta a l'era una dle pì riche .... Dova sonne andait tuti coui domestich che ant i bei temp a giravo per couste sale insolent come tanti gal-let?...... Adess ai regna una solitudine ch'a strenss l'cheurr... Smia d'intrè ant'un convent ....

Marta — (ritornando) Impossibil! A l'ha d'gent .....

Andrea — A l'halo dic chi son rivà con me papà per parlegi d'afè im-portant?

Marta — A m'ha gnanca lassame parlè, e a l'ha fait nen autr che mandeme vià....

Andrea — Ant coul caso am resta nen autr che spetè.

Marta — Ch'as acomoda pura.

Andrea — Si, perchè i soma restà inteiss, con me pare, ch'a sarìa vnu m

a ragiunse bele si. [siede]

Marta Chi a fassa com a crede.... [per ritirarsi]

Andrea Se però i destorbo.......?

Marta Gnente afait..... Chiel e so papa a l'ero, una volta, quasi dla famia..... E peui, si ai ven mai gnun.....

Andrea A proposit d'na volta, Marta! tuta coula servitù ch'a j'era bele si?...

Marta [sospirando] Bell'avanss! Son mach pi restaje mi, la pi vejà dla cà

Andrea Dunque, j'affè a van propi mal?

Marta A van com a peulo, ch'a guarda lei!

Scena 2ª

Avvocato Negri e detti

Negri [sull'uscio con carte sotto il braccio] Marta?

Marta Oh! sor Avocat.....

Negri I l'hai bsogn d'parleje subit a la Contessa

Marta A l'ha d'gent, ass peul nen. I'è dcò già coust signour ch'a speta.

Negri Andeje a di che so Procurator......

Marta [con triste sorriso] A sa ben ch'a l'è inutil!

Negri Auff! Smia nen vera! Basta, i spetroma i comod d'sora Contessa [siede e getta le carte sul tavolino] Ah! sa fussa nen d'bon ch'a jè staje!.....

Marta Bell'avanss! [partendo]

Negri Guardè, Marta, che la porta a l'è duerta.....

Marta [alzando le spalle] Tant i lader bele si a veno pi nen [via]

Andrea (alzandosi) L'avocat Negri, s'im sbaglio nen?
Negri An persona. E chiel a l'é l'fiuel d' Delpietro, l'antich afitavol del cont Belmont?
Andrea Precisament.
Negri I m'arlegro ben (stringendogli la mano) Ch'a permetta ch'i j'dia ch'a së fasse un bel granatiè ...
Andrea (sorridendo) Difatti, me ann d' Volontariato, i l'hai falo aponto ant i Granatiè ...
Negri E so papà?
Andrea L'é dco vnù a Turin con mi. I soma si per fè diversi contratt: comprè na trebiatris nenva; e anche na cobia d' bon cavai, s'as podrà ....
Negri E, so papà l'é n'om ativ, desvià, intraprendent; e se chiel ai ~~ma~~ smia ....
Andrea (sorridendo) I fass lon chi peuss per smiéjé.
Negri Bene, Però am stupiss d' vedlo bele si. Ai l'han ben fruwi tutt con cousta famia?
Andrea Oh! Si signour ....
Negri Diaui, i beuj a son già stait vendù chissà da che temp.
Andrea Altro che vendù! Però un meis fa, quand i l'ouma lesù sui giornai d' Turin la biuta notissia dla trista fin del cont Belmont .....
(a bassa voce)
Negri Ah! L'han dco savelo lor? E pura a dovia furni parei ... (secondando)
Andrea Cosa ch'a dis mai, avocat? ....
Negri L'ela nen forse lë fin logica dl'om disonorà, svojà, pì nen bon

né per chiel né per j'autri, come pur trop a l'era diventà 'l cont;

Andrea: Ma coul oribil suicidio ......

Negri: A l'é stait nen autr che un'ultima conseguensa dij tort ch'a l'avia anverss chiel istess, anverss sua famia e la società; anverss tuti.

Andrea: Chiel a l'é inesorabil, avocat! ......

Negri: Come la legge... Del rest perchè ch'am ved si? Nen autr che per taconè s'a fussa ancora possibil, una part dij mai ch'a l'ha fait coul infelice... Ma purtrop, a l'é pi nen possibil gnanca lon!

Andrea: Come? Cousta famia, dunque? ......

Negri: (in confidenza) A rabel d'pianta ... Ch'a guarda si ...... (gli mostra le carte) I soma già al settimo sequestr, al settim pignorament, pa mach dla cà, ma d'tuti cousti mabij! ... Finadess i soma andait avanti a furia d'oposission speciose, fasend vedde che almeno ij mobil aparteno come garansia a la pupila del fu Cont Belmont, a la tota Elisa ......

Andrea: Come? Tota Elisa? .....

Negri: A l'ha pi gnente! So poit patrimoni l'è andait perdù ant la ruina general....

Andrea: Cosa chi sente! Povra tota! ......

Negri: Eh! ij assicuro che j'afè a son ben serij! E ch'a nota che mi i sai pi nen qual autra eccession accampè per fè stè andarè ij ussiè del Tribunal! Doman ai scad 'l termin d'l'ultima sentensa! ....

Scena 3a

Delpietro, Marta e detti

Marta — Ecco là so fieul, ch'as acomoda pura ...
Delpietro — Grassie, bona Marta. E la salute a va sempre ben, i spero? ...
Marta — (tristamente) A va com' a peul! ....
Delpietro — Tim alegro tant ... (Marta si ritira)
Andrea — Papà! It ses franch arivà a proposit! Ven un po' a sente dcò ti le brute cose ch'an conta l'avocat Negri, su cousta famia desgrassià ....
Delpietro — Dabon? ...
Negri — Monssù Delpietro .... (andandogli incontro)
Delpietro — Noi a l'è un pess ch'is conossoma! (si stringono la mano) Dunque? ...
Andrea — A l'han tutt sequestrà ... (piano e concitato)
Delpietro — Possibil? ...
Negri — Nè pi, nè meno! ...
Andrea — Tina tota Elisa, it sas ben? Coula povra orfanela che 'l cont ai fasia da tutor? Eben dcò chila a l'ha perdù tutt!
Delpietro — Antoura 'l pcit socors inaspetà che noi i vnoma a portèje, ai riussirà propi providensial ...
Negri — Coma? A veno a portèje d'socors?
Delpietro — Nen gran roba, verament ... A l'è un ressiduo d' 5 mila lira che ultimament, tirand su i me cont, i son vnume a acorse d'esse ancor debitor al nost antich proprietari .... As trata d'una boschina con una lista d'prà che 'l nodar a l'avia nen comprei's ant l'istrument. I l'avria podù fè finta d'gnente e lassè courre le cose com' a stann; ma la regolarità sovra d'tutt! Noi i voroma

	avei quente sta cosienssa, noi!
Negri	Benissim .... (stringendogli la mano)
Delpietro	Tanto pi dop la desgrassia ch'a j'è sucedyè si drinta .... Ah! i l'avria mai pi dit che 'l Cont Belmont a l'aveissa furni pareit....
Negri	Cose del mond, ch'a guarda lè!
Delpietro	E adess chi ch'a fa andè anans j'affè bele si?... I veui sperè che 'l Contin Arturo a l'avrà butà testa a partì...?
Negri	Gnanca per seugn!... (ridendo e scuotendo il capo)
Delpietro	Coma? Dop la tremenda catastrofe d'so pare, a l'ha nen pensà ch'a diventava cap d'cà, che su chiel sol a vnisiva pesè tuta la responsabilità del nom e d'l'onor d'cousta povra famia?
Negri	A l'è mai stait così van, così spensierà, così stupidament insensibil a tutt come adess!
Delpietro	Ehh! a l'è nen credibil!.... E la Contessa mare a permett?...
Negri	Cosa veullo mai ch'a fassa la Contessa, s'a l'è nen bona a pensè per chila?
Delpietro	Cioè?......
Negri	Sa l'è pi spensierà, pi piena d'fum e d'boria, pi incoreggibil che 'l fieul?
Delpietro	Cosa chi sento!....
Andrea	Chissà la trista vita ch'a dev fè coula povra tota Elisa, an mess a tuti sti guai!
Negri	Oh per chila, bona masnà, a voreissa ben lamentesse, a

saria gnanca bona! L'auter dì a m'ha dime a mi an confi-
denssa, ch'a saria tant felice d'podeisse ricoverè ant un sitò
qualunque..... Ma dova piejè ij mezzi?...

Delpiètro Ah! cossì a va nen! a va nen! Ji parlerai mi a la contessa,
e ij parlerai fora dij dent.

Negri Pì d'bon chi l'hai già dit mi, ant la qualità d'so procurator!
Jè pa gnente ch'a la consuma! Per mi, i'era già decis stama-
tin d'lassejè sì tute couste carte, e lassè che 'l Tribunal a fassa
lon ch'a vaul.....

Andrea Ah no!

Negri I capisso prò ch'a fa mal al cheur.....

Andrea Almeno per tota Elisa!

Negri Tota Elisa a l'ha pa pì gnente da fè con la famia. A sta sì
perchè a savria nen andua andè...

Andrea Lo sai prò!

Negri Adess però che lor a son vnù per portejè couj dnè ch'a l'han di-
me a la Contessa, forse i podoma ancora rangè i guai pì gross.

Delpiètro I lo spero!

Negri E guardè d'ancaminè la famia vers un arangiament tollera-
bil.....

Delpiètro Venta ben ch'as vena a coula! I doveissa ancora giuntene d'j
auti!

Andrea Oh sì!

Delpiètro I son nen un ingratt, mi. L' Cont bon anima a m'ha fame
d'ben ant un temps che per mi a l'era nen poch chitich, e i

permettrai nen che sua famia a perissa.... Ma! Sè l'hai da giudeje, i veui ch'a rigo drit d'cò lor, ~~com~~ i l'hai rigà dritt mi per vui tonchi sont.

Negri — Trop giust!

Andrea — Ciuto! A sè duvisse una porta d'dlà!

Negri — (guardando a destra) A l'è forse la Contessa ch'a ven an sa con queicadun.... Ritiromse un moment ant coust gabinett per nen piela d'sorpreisa. (entrano a sinistra)

Scena 4ª

Contessa e la Sarta.

Contessa — (accompagnando la sarta che avrà in mano dei cartoni, parecchie liste ecc.) I souma inteiss, due mude, una per seurti, precisa al figurin ch'a l'ha mostrame, ansi un po pi rica d'guipur e d'guernitura, perchè parei a l'è franch una miseria; l'autra per cà, per riceve....

Sarta — Va benissim, sora Contessa.... a sarà fait tutt com'a diss, ma.... s'a voreissa avei la compiasenssa d'deje n'ociada a couste due liste.... (presentandole)

Contessa — Va ben, va ben! Louli a jè peui temps....

Sarta — Im permetto d'feje osservè che una l'è fina dl'ann passà....

Contessa — Ma si, che miseria!

Sarta — A capiss.... noi autre venta chi sodisfo ij negossiant....

Contessa — Ma si, ma si! (congedandola) I souma inteiss, due mude, una come l' figurin....

Sarta — E l'autra per riceviment! L'hai capì, ma couste due note....

Contessa — Ti penssrouma peui! Chi am sollecita louli! e basta!

Sarta — ~~Ma chi a permetta .....~~

Contessa — ~~I peuss nen fene senssa!~~ (imperiosa)

Sarta — (partendo) (S'am paga nen le note am sta fresca) (parte)

Contessa — Gent grossè! A smia nen vera! Certe volte ai veul na passienssa! ..... (per rientrare nel suo appartamento)

Scena 5.ª

Avv. Negri, Delpietro, Andrea e detta.

Negri — Sora Contessa? Permetta?

Contessa — Oh! (volgendosi) Chièl avocat?

Negri — I son propi mi, con cousti signouri...

Contessa — A podio doi fesse anunssiè ...

Delpietro — I l'avrio falo senssa dubi, se Marta a l'aveissa nen dine che sora Contessa l'era ocupà .....

Contessa — Difatti .....

Delpietro — Am conossla ancora, madama?

Contessa — (guardandoli coll'occhialetto) Perfetament. Ji nostri antich afitaouri. Ma i sai nen per qual motiv .....

Negri — Sora contessa, i la prego d'accoglie mei chi a peul cousti doi signouri, prima d'tutt perchè a son doi verò galantom, e peui perchè a dipendrà da lor la sua liberassion da una sentenssa che doman istess a dovrà avei ij pì terribij efett .....

Contessa — Ma che sentenssa? Chièl a ven mach sempre si per funestè la mia esistenssa .....

Negri — Difatti... i jera vnù si per avertila d'un gran pericol ..... Ma

com' i l'hai l'onor d'die, i spero che, butandse ben d'acordi con cousti doi signouri, a riussirà a scongiurelo... Quindi, pi nen cherdend necessaria mia presensa per adess, im ritiro... (inchinandosi) I tornrai pi tard...

Contessa — Così prest ass na va?

Negri — Se però a l'ha queicosa da comandeme?...

Contessa — Gnente, gnente, ch'a vada pura!

Negri — I l'hai l'onor...... (saluta e parte)

Scena 6ª

Contessa, Delpietro, Andrea.

Contessa — Posto ch'a l'è parei, ch'a favorisso d'accomodesse!...

Delpietro / Andrea — { Grassie..... (siedono)

Contessa — Quand a veulo comensé i son pronta a scotejé... (adagiandosi con svogliatezza)

Delpietro — Ecco, sora Contessa.... Chila a savrà benissim che una part dij beni del Cont Belmont bon'anima a son stait acquistà da noi, e regolarment pagà an diverse rate...

Contessa — Diò mio! Sa lè per parleme d'affè ij prego d'zbsighesse an pressa, perchè i l'hai franch nen la testa a post per scotejé!...

Delpietro — Ch'am scusa! E l'era mach per riciamejé a la memoria...

Contessa — Eh! im arcordo benissim che chiel a l'è stait nostr affittavol, che a poch per volta l'ha rusiane 'l pi bon e 'l pi bel d'nostre sostanse, e che chiel a s'è fasse bravament rich

mentre noi i souma restà ... con le man veuide! ...

Delpiètro — Perdon, madama, perdon! Noi i l'ouma rusià gnente afait, Noi ansi, con un travai continuo e ben dirett, con l'introdusion dle machine agrarie, i l'ouma migliorà al punto ij beni d'sor Cont ... bon'anima chi l'ouma quasi hipliegaje 'l valor! E a sè ben acorsusne chiel quand a l'ha vendije. Se peuj sor Cont a l'ha nen savù conservè tuti coui bei capitai ch'a l'ha podune ricavè, la colpa l'è nen nostra!

Contessa — Ben, ben, tutt com'a veulo! Già mi im n'antendo nen d'affè.

Delpiètro — Siccome però a l'avia l'aria d'improverè ...

Contessa — Eh! Furniomla e vnoma al bin, s'a l'è possibil ...

Delpiètro — Ii vnoma subit! Ultimament tirand sù certi cont, i l'hai riconossù un pcit sbaglio, che involontariament a l'era stait fait dal nodar, a dann d'sor Cont ... bon'anima!

Contessa — Ih! (con impazienza) A podrijlo lassè coure coul a bon'anima?

Delpiètro — I cherdo pa d'offende ...

Contessa — No, ma a son vejè manere d'dì ch'am danu sui nerv!

Delpiètro — Eppura, dop la tremenda desgrassia ...

Contessa — Uff! (alzandsi) Dèo chiel con la desgrassia!

Delpiètro — Ii assicuro che quand i l'ouma ricevù la notissia d'coula catastrofe, tuta mia famia a l'ha provane un dolor tal, ch'a peul nen immaginesse!

Andrea — L'è vera, sora Contessa!

Contessa — Ben, ben! L'è stait un colp terribil per tuti sicurament ... E per mi, peui! ... Ma a capirà che un a l'ha nen piasi

	d'sentine a parlè tuti i moment!
Delpiètro	Pover Cont, mah!
Andrea	Mah! [con dolor sincero]
Contessa	Eh mon Dieu! A l'ha avù un ben brutt moment! ~~Anzi, i medich a m'han fame suppone ch'a fussa una spe-~~ ~~cie d'mal d'famià. Difatti ass conta che un so barba a l'abbia fait l'istessa fin.... Ma e con lon, mon Dieu e con lon!~~
Delpiètro	~~Ch'a voriòma.....~~
Contessa	Am smia ch'a fussa apress a dima quaicosa d'autr?... [con impazienza e per troncare un discorso che l'annoja]
Delpiètro	L'è prest dit, sora Contessa. Noi i souma vnù apposta bele si per rettifiche coul certo sbaglio......
Contessa	Come? A pretendrijne forse che mi i riconosseissa ancora?....
Delpiètro	Perdon! Noi i pretendoma gnente! Noi per debit e scarich d'nostra cossiensa, i voroma mach rimetie una pcita somma.....
Contessa	A mi?
Delpiètro	Si signoura, an rettificassion d'coul certo error....
Contessa	E la somma a saria?....
Delpiètro	D' singh mila lire....
Contessa	Anloura l'è un autr afè!
Delpiètro	Com'a ved, l'è facil ch'is antendo.
Contessa	Facilissim!
Delpiètro	Tanto pi che so procurator, a m'ha dime che una tal somma a vnisia motoben a proposit per rangè certi affè d'la famià.....

Ecco tutti

Contessa — Me procurator a l'ha mach sempre d'affè da rangè! L'è vera che 'l Cont a l'ha lassà d'gran pastiss... Ma i chërdo però nen... Comunque, se sti dnè am vëno a mi...

Delpietro — Sensa gnun dubi...

Contessa — Anlora?...

Delpietro — A saran consegnà a chila. Vad subit a ritirè la somma da nost banchè, e j la farai rimëtte bele da me fieul Andrea...

Contessa — Com'a dirà! (più allegra)

Delpietro — Però, i spero ch'am permetrà che, ant la mia condission d'vei conossent d'cousta famia, e per la gratitudine ch'i sent për tuti coui ch'ai apartëno, am permetrà ch'i esterna un me vod...

Contessa — Ch'a esterna pura...

Delpietro — Ecco... mi i vorìa che cousti dnè, a servisso almenoan part, a... a riordinè, a ricostituì la posission economica d'tuti lor...

Andrea — E specialment d'tota Elisa...

Contessa — E cosa peul saveine chiel d'nostra posission?

Delpietro — Santa passiensa! So procurator a l'ha dine dle cose, su coulrè guard, che j'assicuro a l'han fame ben despiasì... So fieul per esempi...

Contessa — Eben, cosa ch'a l'avria da dì d'mè fieul? Pover Artur! A l'è ancora così giovo, e a viv tutt auti che ant le reuse! Ah! sa fussa nen d'mia dota!... L'ultima volta ch'i l'hai vëdulo...

Delpietro — Come? A sta fosse pi nen con chila?

Contessa — Sì, ma i'ss vedoma nen sovens. Eben, l'ultima volta ch'i l'hai

~~parlaje, a së lamentasse amaramenț, perchè lè stait costrett a privesse fina d'so caval favori...... E a l'avia nen tort; Ma cosa chi podia feje mi?~~

~~Delpiètro Eh i capisso!.... Comunque, ij mandrai la somma; e chila ch'a na fassa l'mei uso ch'a peul.~~

~~Contessa Ch'a vada tranquil!~~

Delpiètro Sora Contessa.... [inchinandosi con Andrea]

Contessa I spero chi ïs vedroma ancora?....

Delpiètro Sempre ai so ordin, e an qualunque circostanza.

Contessa I lo ringrazio ben! [rende il saluto graziosamente e nel ritornare a destra dice tra sè] (vinti mila lire! Un bel viagi ai bagn d'mar E ai na sarà apena proù) [via]

Delpiètro [guardandola dietro] Uhm! I l'hai paura che l'avvcat Negri a l'abia trop rason!

Andrea Papà, i t'hai gnanca pensà d'dìe gnente riguard a tota Elisa....

Delpiètro Per adess andouma a piè ij dnè e peui i descourroma [piano]

Scena 7.a

Elisa indi Marta.

Elisa [sporgendo il capo dall'uscio secondo di sinistra] I l'hai sentù a partì d'gent..... Adess a jè pì gnun.... S'im ancalëissa andè fina d'ḷà a preghè Marta ch'andeissa a pieme un po' d'coton per furnì sto travai..... A së deù desmentiasse d'porteme l'dejuner...

Marta [d.d.] Ch'a veno pura avanti!

Elisa Ah! [rientra presto a sinistra e chiude l'uscio]

Scena 8ª

Marta, Cav. Forvajòt e Minussia.

Marta — Chi a favorisso! (introducendoli)

Forvajòt — L' contin Artur? (tono superbo e sprezzante)

Marta — Sai gnanca sa sia ant cà; noi lo vedoma mai!

Forvajòt — Ai dev' esse

Minussia — Sì, perchè i l'ouma trovalo ant gnun dij post solit....

Marta — I andrai a vedde (entra nel 2º uscio del fondo a sinistra)

Forvajòt. — Uhm! (guardandosi attorno con svogliatezza, però senza scomporsi; e senza mai lasciare il tono di blasé in supremo grado) Peù, peù! sousse a m' ha l'aria d' tireje pa mal!

Minussia — Am smia ben dcò a mi! (è un giovane e ricco ebreo, mingherlino, irrequieto, petulante e servile ad un tempo, ha un po' della volpe, e un po' dello scojattolo) Però la cà a l'è veja e ben fondà, e peui a jè sempre la dota dla mare....

Forvajòt — Sesto già si con ij to inventari, pcit cretin?

Minussia — Eccoli! Ass peul pi nen parlè!

Forvajòt — Eh, tass!

Minussia — A m' han assicurame che Moschett a dovrà avei probabilment un duell con Artur....

Forvajòt — Mamojade!...

Minussia — Per l'affè d'sta neuit.....

Forvajòt — Cretinade!

Minussia — Figuromse! A saria drola ch'ass dovisso bate per cola ambrojuna d' Ersilia, ch' a l'è bona a nen auti che piè a fè la gent! Moi i

	dovrio nen .....
Jorvajòt	Ciaciara pi nen, Minussia.
Minussia	Ma, si diò .....
Jorvajòt	T'acorsi nen ch'it nausij?
Minussia	Eccoli .....
Marta	(ritorna e va verso i due)
Jorvajòt	Eben?
Marta	A jè, Ma a veul savei prima chi ch'a lè ch'a lo serca!
Jorvajòt	Trop giust. Daje sousì ..... (le consegna un suo biglietto)
Marta	Va benissim ..... (p.p.)
Minussia	Tè! Daje dcò 'l mè ..... (per darle il suo)
Jorvajòt	J'a nen bsogn. Va pura
Marta	(s'inchina e parte)
Minussia	Chissà 'l perchè a fa nen bsogn d'deje 'l me biet? .....
Jorvajòt	Perchè che ti it conti nen ..
Minussia	Parfeur! Quand però i t'eve bsogn d'mi i vení pro .....
Jorvajòt	Piantla!
Minussia	Si saveissa nen ch'it badinì .....
Jorvajòt	Merci! (con grande svogliatezza)
Minussia	Eccoli!

Scena 9ª

Artur e detti

Artur	Oh! ..... voi autri? (fermo sull'uscio. È un'altro tipo di blasé modello, macilento, apatico; però attillatissimo nel vestire. Parla senza scomporsi, come Jorvajòt, con un eterno sorriso ironico sulle labbra)

Forvajòt At sorprend?

Artur Gnente afait

Forvajòt Men avenite trovà ....

Artur I'm auffo adess .... (sbadiglia ed accenna loro di sedere)

Forvajòt Caso strano!

Artur Diffatti .... (offre sigarette) Sigaret?

Forvajòt No, i l'hai 'l stomi arverss ...

Artur E mi! (tosse e fuma)

Mimussia S'it permetti, Artur, im na pio un mi? (allungando la mano)

Artur Servte ..... (gli da la scatola)

Mimussia Ti t'hass sempre d'sigarett ecelent! Sai nen dova ch'it vadi a serchéje.

Artur Servte .... (gettandosi svogliato su una poltrona)

Mimussia Merci (si mette in tasca la scatola)

Artur Giornà perfida anchoeuj ... (sbadiglia)

Forvajòt Giornà stupida ..... (sbadiglia a mezzo)

Artur Pieuvlo?

Mimussia A jë un sol magnifich!

Artur L'avria giurà ch'a pieuvìa ....

Forvajòt Almeno a dovria pieuvi .....

Artur A momenti un ass aneujà fina an deurmiand! (pausa) L'eve pa gnente d'neuv voi autri? ..

Forvajòt Cos veusto mai chi l'abia?

Mimussia A m'han dime che Moschet ......

Forvajòt (alzandosi) Me car Artur, i l'hai bsogn d'mojëtte ...

Artur Ohh!? (guardandolo apatico)

Jorwajòt — I spero ben chi t'arcordass che l'autra neuit i l'hai guadagnate ~~sessanta~~ 20 marenghi....

Artur — Am smia ben .... [noncurante]

Jorwajòt — Ier i soma nen vedusse an tutt l' dì ....

Artur — Sai gnanca pi dova chi sia stait .... [pausa] Probabilment .... con Ersilia .... opura con Genia ? .... Sai pa pi .... L fatto stà chi m son anojame pa mal ....

Jorwajòt — La question a l'è che mi l'hai bsogn d'esige ....

Artur — Ciòè ? .... [freddamente]

Jorwajòt — Ti me ~~sessanta~~ vint marenghi ....

Artur — Ah ! si .... senssa dubi .... i souma pienament d'acordi ....

Jorwajòt — I spero che ....

Artur — Me car ! [stendendosi sulla poltrona] I l'hai pa l' pi pcit fondo an cassia ! ...

Jorwajòt — Tratandse d'un debit d'onor ....

Artur — Pa l' pi pcit fondo ! L'è decis ! .... [cercando nelle tasche] I sigaret ! Chi ch'am dà un sigaret ?

Minussia — Ah ! d'sigaret ? [porgendogli la sua scatola] Si peuss offritne ? ....

Artur — Mercì ! [ne prende uno l'accende, Minussia rimette la scatola in tasca]

Jorwajòt — Prevedend l' caso ....

Artur — Cuai casi li a son sempre prevedibij

Jorwajòt — I l'hai mnate si Minussia ....

Minussia — Detto Sanson ! [gli si inchina ridendo]

Artur — Ah ! Nost pcit banchè ? ....

Minuzzia Banchè a ore perse, intendomse! Perchè mi i veuii nen subgiè
l'meste a me papà....

Artur Grazie tant! A m'ha già mangiamne tropi! Me caval
Sultan, caval impagabil ch'a travajava all'alta scola, i'e man-
giaslo bele viv, ant un sol bocon!

Minuzzia Epura mi son onestissim con voi autri amis. I'm contento
mach del 5 al meis, mentre me pare a fa gnun esse meno
del 10.

Artur No, no! [alzandosi]

Jorvajot Come fè diversament? Minuzzia a s'contenta d'una cambiale
con nostre due firme ...

Minuzzia Basta ch'iv rendi l'un solidari d'l'autr.... Ben inteis...

Artur Bah! bah! l'hai d'autre combinazion an vista .... Me sar-
tour a l'ha d'dnè da impieghè .... i'm farai fè tre o quat mu-
de ant una volta, i lo sbalordisso a fursa d'ordinazion e i lo tiro
da la mia!

Jorvajot I'm permettrei d'fete osservè che tuti a l'è multa

Artur [gettandosi di nuovo sopra una poltrona] Comunque! Per adess a l'è inu-
til, me car Jorvajot.

Jorvajot Epura ......

Artur Ouff! Sasto che sua insistenza a l'è assomant?

Jorvajot Ma l'bsogn! ... E peui it conviras dcò ti che un debit d'onor ....

Artur Eh! fame un po' grazia d'dime cosa significa d'onor? [in tono
canzonatorio]

Jorvajot Parlo pi nen! ... [stringendosi nelle spalle]

Minussia Enfoncé!
Artur Del rest va tranquil ch'it saras pagà
Jorvajot Gnun dubi .... gnun dubi ....
Minussia (prendendo il cappello) T'seurti Artur?
Artur Pi tard ....
Jorvajot (prendendo il suo) Anloura is vedroma al caffè? ....
Artur Facilissimament
Minussia O al club!
Artur Ecco
Minussia O da barba Luiss, caro mai it voreisse l'arvangia.
Artur Mei ancora!
Minussia Arvedse (stringendogli la mano)
Jorvajot À tout l'heur donc! (sull'uscio per partire)
Artur À tout a l'heur! (partono)

Scena 10ª
Artur indi Elisa.

Artur (che è sempre rimasto sdrajato sulla sua poltrona) Am da pa mal ai nerv con so debit d'onor .... Farseur va .... Farseur .... (adagiandosi per dormire) Tè, si podeissa arpiè 'l seugn bele sì, sensa gnanca incomodeme per andè de dlà .... Ecco una pcita varietà ch'a peul dcò sedue un ch'a l'abia veujà d'deurme.

Elisa (mettendo fuori il capo con circospezione) Am smia ch'ai sia pi gnun .... Almeno s'ass arcordeisso del dejunèr! (fa alcuni passi e scorge Artur) Ah!

Artur Chi ch'a jè lì? [volgendosi]
Elisa Gnun, ... gnun! [per ritirarsi]
Artur Elisa! ... [alzandosi] Scapa nen. I veui pa chërde ch'it fassa paura ...?
Elisa No, ma! ..... [quasi tremando]
Arturo Allons donc! piccola sensitive! Ass diria gnanca chi sio cherssù ansema noi autri doi, tant it ses vnua servaja con mi ....
[fa per toccarla]
Elisa Ch'am toca nen, i lo prego [allontanandosi]
Artur Una volta its dariss tout benement del ti ....
Elisa Madama la Contessa a l'ha proibimlo .....
Artur Eh i capisso, Jë ani a cherssò ... Difatti it ses fate ben bela ... sicurament ... e s'it fussi nen così smorfiosetta ... [fa per toccare la l'altra si ritragge] Bon! Bon! Ja nen bsogn d'fè tante facon con mi! ... [lisciandosi i baffi che spuntano appena] Eh! Eh! as na cred la pcita! ...
Elisa Ch'a permetta .... [per ritirarsi]
Artur Va pura, va pura ... E vedomse pi d'rair chiass peul! Però ... it ses un bel tochet ~~quand même~~, e .....

Scena 11ª

Andrea e detti

Andrea [d. d.] Ben, ben! I andarai anans bell e dar mi [entra e scorge i due] Oh! chi chi veddo! Artur! Elisa ...
Artur Tè! Andrea! [sempre freddo]
Andrea [cordiale] I peuli nen immagineve l' piasì chi preuvo d'troveve

si tuti doi! Me car Artur! I l'hai già avù l'onor d' parlé con sua maman..... Tota Elisa! oh coma se fasse bela granda da dop chi souma pì nen vëdusse!..... E tant a l'è già queich ani..... T' n' arcordi, Artur, quand ch'ijs dimoravo ansema a la cassina? S' n'arcordla, tota? Che bei temps, eh..... [Elisa china il capo]

Artur — Ma ti..... d'andova ch'it robati?

Andrea — Dal paiјs! Oh mi l'hai papì bougià dal nostr paiјs! I souma vnù giù per d'affè con me pare, e..... e guarda lì!

Artur — Bravo ... bravo ..

Andrea — Guarda lì, i souma diventà d' veri provinciai

Artur — Ajs ved..... [con leggiero saluto per partire]

Andrea — It na vajs già?

Artur — Si..... l'hai queich affè.....

Andrea — It m'has un'aria preocupà ch'a fa quasi paura!

Artur — [ridendo] Difatti..... i son preocupatissim..... [s'incammina trattenendo a stento uno sbadiglio]

Andrea — Ajs ved! E chila, tota Elisa, elo dcò tant preocupà, chi ved-do ch'a parla nen?

Elisa — Ch'a scusa .....

Andrea — A m'ha ancora gnanca dime una parola!

Elisa — Ji'assicuro ch'a m'ha fame ben piasì d'arvëdlo, dop tant temps

Andrea — Meno male, loulì ajs ciama parlé!

Elisa — Ch'am permetta..... [per ritirarsi]

Andrea — Ajs na va dcò chila? Epura o l'un o l'autra venta ben

chi im torno anonfiense a la Contessa, perchè i l'hai si d'dnè da consegneje....

Artur (che si era fermato a mezza via) D'dnè?....

Andrea Sicura: È una sometta passabilment rotonda! (leva il portafoglio) Singh biet da mila!

Artur Singh biet da mila? (tornando verso Andrea)

Andrea Sarà ant coust portafeui bell'e neuv.

Artur Ma.... per cont d'chi?....

Andrea Oh bela, per cont nostr!....

Artur Ma.... voi autri i l'avè pa pi gnente da fè con noi?....

Andrea Assolutament pi gnente. Ma sofsi, vedeste, a l'è un arretrato che noi, per scarich d'cossiensa, i l'ouma cherdù doveros d'vni a restituì a la famia, quantunque, a rigor i fusso nen obligà.

Artur Insomma, sti dnè an veno a noi?

Andrea I son andaje a piè a posta dal banchè per portevje

Artur A son propi nostr?.... (agitandosi gradatamente).

Andrea Dal moment chi l'hai da consegnevje

Artur Eben.... eben antoura damje si.... (risoluto)

Andrea Ma la contessa....

Artur I vad mi a porteje!....

Andrea Me pare a l'ha già avertila.....

Artur Ti dirai chi it ses ti chi t'has portaje!

Andrea A sarijlo nen mei che mi istess?...

Artur Adess mia mare a l'ha d'gent, l'è occupà a podria nen riceve Damje pura a mi ch'a fa istess!

Andrea — Loz sai ch'a fa istess ....

Artur — Dunque! d'cosa ch'it dubité? [impresioso]

Andrea — Oh mi dubito d'gnente .... Tè, tè, va pura ti a porteje ....

Artur — Ah! [afferrando il portafoglio] Ciao, Andrea, ciao! Vad subit da mia mare! Gente nen, me car amis, s'it ass da fè va pura!... [congedandolo]

Andrea — Verament ....

Artur — ~~Per voi autri 'l temp a l'è pressios i lo sai! Ciao! I spero ben ch'iss vedroma ancora?~~

Andrea — ~~Oh sì! Pouma nen cont d'andè via così prest ....~~

Artur — Anloura! Arvedse, arvedse! [entra agitato a destra]

Andrea — [sorridendogli dietro] Meno male che, quand a veul, a l'ha ancora d'energia .... Tota Elisa, ch'am toca almeno la man .... [p.p.]

Elisa — Con tutt 'l cheur! .... [gli da la mano]

Andrea — A la bon'ora ... I sai che chila a viv tutt autr che an mes a le reuse bele sì. .... Ma ch'a spera ... Tant mi come me papà i soma decis d'impegnesse, per tant che le cose a vado mei per tuti. Per adess im limito a dije: Arvedla, tota, e corage!

Elisa — I lo ringrassio ben ..... [umile e rassegnata]

Andrea — Corage! [gli stringe la mano e parte]

Elisa — [da sè] Sempre l'istess cheur! L'istessa franchessa!

Artur — [facendo capolino dall'uscio di destra] Elo andasne?



Elisa — Chi? ...

Artur — Coul badaro?

Elisa — A seurt adess ....

Artur — Parbleu! l'avria nen avù veujà che mia mare a l'aveissa sorprenddume ....

Elisa — Coma?...

Artur — Gnente, gnente... me bel selvajot! Un dì o l'aut it domestiche croma dcò ti! (le fa una carezza al mento nel traversare agitato la scena)

Ah, sorvajot! coula lè n'avvangià chi vad a dete! (via dal fondo a sinistra)

Elisa — L'hai mai veduto così agità...

Scena 12ª

Avv. Negri, Marta e detta.

Negri — Feme 'l piasì, Marta, andeje dì a la contessa chi l'hai bsogn d'parleje subit.

Marta — Ma a sa ben com a lè?...

Negri — Dije chi ass trata d'un afè d'premura...

Marta — Sissgnour, ij lo dirai (entra a destra)

Negri — A va giusta ben che ij érè ai son! L'hai trovà monsù Delpietro 'l fieul, e a m'ha dime ch'a l'ha consegnaje mach adess!... Meno male chi podoma impedì sto benedett sequestr... Coul arpià d'un Isach i l'ha gnanca vorsune dè temps fina doman....

(vede Elisa) Oh! tota Elisa!... ~~Chiel ~~ ~~ aver trovà quaicadun che~~ Hala vist monsù Andrea? ~~forse ass interessa per chila~~ ......

Elisa — ~~Chi mai a peul ancora interessesse per mi, sor Avocat?~~ L' hai truvaje mach adess....

~~A sa ben dcò chiel, che dop la mort del Cont, am resta pì gnente a sperè ant cousta cà, dove tuti oramai am trato come un'estranea, anssi come un'intrusa... L Cont a l'era me tutor~~

e me parin ant l'istess temp; da chiel sol i podria sperè assistenssa e protession ..... ma adess ch'a jè pi nen coul pover'om .....

Negri — Pur tropp ch'a jè pi nen! Ma louli a voul nen dì che chila a l'abia da perde tutt.

Elisa — Ma com'a fè a ricuperè lon ch'a lé andait?

Negri — Eh! louli ass vedrà. Antant ij anunssio che ij Delpiètro a l'han manifestà d'bone intenssion a so riguard .....

Elisa — I Delpiètro? I l'hai parlà mach adess con Andrea .....

Negri — A l'ha già parlaje? Tanto mei! Chissà chi riess nen a otene queicosa ..... per esempi, un pcit apogg material per intrè ant queich retir, se chila però a l'ha sempre coull'idea ch'a l'ha manifestame .....

Elisa — E come mai i podria aveine un'autra?

Negri — E i lo vedo dcò mi .....

Elisa — Qual autr avni i podria augureme, ant la trista possission ch'im treuvo?

Negri — Giust e ben rasonà!

Scena 13.ª

Contessa, Marta, Negri ed Elisa.

Contessa — Coma? L'elo già tornà si, chiel? (con dispetto)

Negri — Ch'am perdona si l'hai dovù tornè così prest a incomodela, ma un bsogn imperioss .....

Contessa — E daila con sti bsogn! (con impazienza)

Negri — Nosr creditor Isach, a lé inesorabil; e a voul ch'ass proceda bell'e d'ancheuj all'atto del pignorament. Gnun autri mezzi per impe-

dilo che deje subit un accont ... E siccome, per fortuna, ij dnè ai son ...

Contessa Che dnè?

Negri Coui ch'a l'ha daje monsù Delpiètro ...

Contessa An efet, a l'ha dit d'mandeme una somma da so fieul, ma fin a dess i l'hai vist gnun

Negri [sorpreso] Come? Monsù Andrea a l'ha nen già portaje le 5000 lire?

Contessa I lo prego d'cherde ch'a l'ha portame un bel gnente

Negri Ma si l'hai trovalo mi pochi moment fa, e a l'ha dime che ij dnè a l'ero già stait consegnà ...

Contessa Uhm! mi l'hai vist gnente!

Negri Chi ch'a l'ha ricevuje dunque?

Contessa Ji lo ciamo a chiel!

Negri Marta, l'eve nen visto monsù Andrea?

Marta Signour, a l'é vnù e a l'é andait via quasi subit ...

Negri Con chi ch'a l'ha parlà?

Eliza Con mi, e con Artur ... [intromettendosi timidamente]

Contessa Con Artur? ... [sorpresa]

Negri Oh! ...

Elisa E i l'hai vist mi ch'a l'ha consegnaje un portafeuj con i dnè an drinta. Ansi, l contin Artur, a l'é subit andait d'là a porteilo a chila, sora Contessa ...

Contessa A mi? A mi? ... Ma mi l'hai vist gnun!

Eliza Ch'a scusa ... a l'ha dilo bell'e chiel ch'a vnisia a porteje i dnè ...

Contessa Torno a dì che mi l'hai vist gnun!

Negri — Ahi! Ahi! i l'hai paura d'capi.....

Contessa — Ma, insomma, andua ch'a l'è adess Artur?

Elisa — I cherdo ch'a sia ritirasse ant la sua stanssia.....

Contessa — Marta, va subit a ciamelo.....

Marta — Sissgnoura! (via dal fondo a sinistra)

Contessa — I sentiroma un po da chiel com'a va sta facenda... ch'a comenssa pa mal a anojeme!

Negri — Ji lo dirai bele mi, contessa, coma ch'a va la facenda..... (con riso ironico)

Contessa — C'est à dir?

Negri — I l'hai paura, pur tropp, che coul pover portafeuj a l'abbia pià una strà obliqua.....

Contessa — (con alterigia) Monssiù l'avocat! A jë gnun ch'a lo autorisa a formè dj sospett ingiuros.....

Negri — Perdon! con tutt l'cheur im auguro che 'l sospett a diventa nen certessa

Contessa — Adess a vedrà! Che diani! I conosso me fieul.....

Marta — (ritorna)

Contessa — Eben, Marta?

Marta — A jë pi gnun

Contessa — Come?

Marta — Sor contin, a l'è sparì!

Negri — Addiù!! (battendo le mani ed alzando gli occhi al cielo) E con chiel a son sparì ij bièt da mila!...

Contessa — Eh?!... pa possibil..... (interdetta e confusa)

Negri Adess i souma ant un bell'ambreuj!

Contessa Torno a dì ch'a l'è nen possibil! Ai dev essie queich malinteiss, queich equivoco ... pa nen autr... (agitata)

Negri Come impedì 'l sequestr?

Contessa Ch'am anoja nen con so sequestr! Pitost ch'a vada subit a serchè ij Delpietro, ch'ass fassa spieghè da lor, ch'ass fassa dì com'a l'è andaita, ch'ass concerta con lor, insomma!

Negri Cosa veullo mai ch'im fassa spieghè? Ij dnè a son stait dait a so fieul...

Elisa I l'hai vist mi quand ch'a l'ha pijè...

Contessa Ti, pcita insolenta ... invece d'andè a guardè lon ch'a fan e lon ch'a dio j'autri, it farij motobben mei a nen seurtì d'an tua stanssia, s'it veuli esse ancora tolerà ant cousta cà!

Elisa Ch'a scusa, i son surtia per ....

Contessa Meno repliche, it prego!

Negri Ma, sora contessa, ...

Contessa E chièl ch'a favorissa d'pi nen anojème tant! ~~Ch'a vada a parlè a chi chi a fa bsogn,~~ Ch'a fassa lon ch'ai impon d'fè so dover, ma ch'am lassa tranquila una bona volta, i veui nen chi furnissa d'butelo a la porta! (via indignata)

Negri Eh là! ... Me dover a saria coul d'lavemne le man! Ma i son tropp impegnà a vedde almeno la fin ch'a l'han fait coui dnè, e i la vedrai! (partendo) Ch'a l'abbia passienssa, tota; soussi a peul nen andè sempre parei, j'lo assicuro mi!

Elisa Oh! per mi! .... (rassegnata)

Negri — O an mal d'pianta, o an ben, le cose a devo cambiè, e a cambieran! [parte]

Elisa — Marta?...

Marta — Tota?...

Elisa — Che ora ch'a l'è?

Marta — Ma... a saran doi bott e mess ... o tre...

Elisa — E mi l'hai ancora nen fait colassion! [suplichevole]

Marta — Ah! I l'era desmentiamne, vad subit [parte]

Elisa — Am sollero, l'è vera ... ma as desmentiò un po' tropp d'deme almeno da mangè!!! [dondolando mestamente il capo entra rassegnata nella sua camera]

Fine dell'atto Primo

Atto Secondo

Publico ed elegante Caffè. La scena è divisa in tre compartimenti, o salotti, uno più grande nel mezzo e due piccoli laterali, formati da due colonne che li separano, mantenendo però libera la circolazione da un luogo all'altro. Dovunque sono sparsi tavoli, sedie, e tutto all'ingiro sofà aderenti alle pareti. Sull'uscio laterale di destra si legge: Estaminet; su quello di sinistra si legge: Ristorante; Entrata a cristalli nel mezzo, d'onde si scorge parte della strada.

Scena 1a.

All'alzarsi del sipario, l'avvocatino Moschet è sdrajato sul sofà in un angolo del salotto a sinistra e dorme saporitamente avvolto nel proprio mantello. I due Garzoni passano da un salotto all'altro servendo parecchi avventori che non parlano. Nel salotto a sinistra, Minuspia è seduto ad un tavolino, divertendosi da solo a disporre in varij modi un mazzo di tarocchi. Luiss 'l marcador lo sta osservando in piedi)

Luiss — Guadagnlo, monssù Minuspia, guadagnlo?

Minuspia — Guarda lì, nen savend cosa fè, i provo si peuss riussì 'l giungh del Solitaire

Luiss — L'è n'ocupassion dcò coula

Minuspia — L'hai già riussilo na volta .... e adess a veul pi nen vnì ....
(seguita a giocare da sè)

Luiss — A saria un pò mei ch'a vneissa a fè doi bloch con mi ....

Minuspia — T'sass ben ch'am piass nen giughè 'l bigliard con 'l marcador —

Luis — Ti dagh due mort su Jess

Minussia — Gnanca si t'm' na deisse quatti!

Luiss — Chi a l'è dur, chiel! [ridendo]

Scena 2ª

Clellia e detti

Clelia — [entra e s'avvanza con franchezza]

1º Garzone — Tota Clelia..... [andandole incontro]

Clelia — E lo già vnù 'l Cavajer Fowajôt?

1º Garzone — Ancora nen.

Clelia — E 'l Contino Artur?

1º Garzone — A sa ben, a st'ora a daurmo ancora tuti

Clelia — Animalo! A son già quasi quatti oure.... [tava dal seno l'orivolo d'oro con grossa catena]

Luis — [che avrà lasciato solo Minussia portandosi nel mezzo] Cujèta, Tota Clelia, i sounia torna montà?....

Clelia — Sì, l'ha desgagiamla l'ingegnè. Ma chi ai dià gnente a Fowajot, perchè i l'hai faje cherde chi jera comprramla con ij so dnè

Luis — Ah! balossa! [ridendo]

Clelia — Venta ben chi iss rangio! L'hai na fam!.....

2º Garzone — ~~Chi a dia j'erla d'cò chila sta neuit?~~

Clelia — ~~Andova?~~

2º Garzone — ~~A cà ti d'Luiss....~~

Luis — ~~No, chila a jèra nen.~~

Clelia — ~~Ah, giusta, Gonia a m'ha dine chi a l'han rusà tant lavo=~~

	catin Moschet con l'contin Artur...
Luis	Si, si ma per cose da gnente
Clelia	Per causa d'Ersilia, pa vera? Che fia chi a l'è mai coull'Ersilia! A peul pa stè sensa fè nasse d'use!
Luis	A l'ero già tuti un po' beivi...
Clellia	E... l'hanne giugà...
Luis	Sna parla gnanca
Clelia	L'hai mai pi tass d'vedde Genia, o Ersilia, per chi am conto... (al Garzone) E gnanca Genia a l'è ancora nen staita?
1° Garzone	L'hai nen veduta
Clelia	A durmirà dcò chila - L'hai na fam!...
Luis	J'è nen autr che fesse fè na bona cotletta.
Clelia	L'è bon chi vad a fè...
1° Garzone	Chi vada dijlo al cusinè?
Clelia	No speta... l'hai fam, ma nen d'cotlette
1° Garzone	O pura, na fondua con trifole?...
Clelia	Bravo, motoben d'trifole!
1° Garzone	Ai va mi per andvine so gust! (via)
Clelia	S'ai ven Genia o Ersilia, ch'ani ji mando d'dlà. (entra a sinistra)
1° Garzone	Coula l'è dij bon!
Luis	Ass peul desse al fai parei d'tute j'autre! (un avventore chiama ed egli va a servirlo)
Moschet	(si sveglia, si stira e batte un gran pugno sul tavolo vicino)
1° Garzone	(accorrendo) Ciama?
Moschet	Sesto li, tanajà?

1.º Garzone	Sissignour, sur avocat ...
Moschet	Pòrtme si un Chummel ch'im desvia!
1.º Garzone	Subit! (parte)
Luis	(andando a lui) Halo durmì ben, sor avocat?
Moschet	Al diao dcò ti, birbant d'un Marcheur! L'hai tuti j'oss rott.
Luiss	E magara dcò un poc la boca amera
Moschet	Già ... (masticando) I'm lasso pi nen tirè a tua cà. C'tuss d'boute ch'i antossio.
Luis	Lè ch'a l'han campane giù del bell, per l'età ch'a l'han. (ridendo)
Moschet	Che età, imbecil!
Luis	Si sgnour! (ridendo)
1.º Garzone	(ritornando) Ecco 'l Chummel!
Moschet	Voida lì!
1.º Garzone	D'Ità a j'è tota Clelia ...
Moschet	Ch'a vada all'infern ...
1.º Garzone	(ridendo) Invece lè apress ch'as desgruna na fondua con tifole.
Moschet	I veui pi nen sente a parlè d'coule ciampette, d'coule spariadone ch'a valo nen un boton ...
Luis	Oh! Oh! Veullo fesse armita, sor avocat?
Moschet	Veui feme ... 'l diao ch'at porta! (al Garzone) Voida d'Chummel, ~~ganimede~~
1.º Garzone	Subit (mesce)
Moschet	(Beve, batte il bicchierino sul tavolo e facendosi cupamente serio dice) Sta volta, lè la volta chi vad a vedde com'a le faita

l'Università!



Luis (ridendo) Lo salo ancora nen?

Moschet No, grasie al ciel

1° Garzone (E as fa ciamè avocat)

Moschet Vame a brusè un Virginia (al Garzone)

1° Garzone Subit (parte e torna)

Luis Cosa ch'a veul mai di deurme mal! Chiel a sè deviasse con dle idee lugubri com'a disia so amiss Forfajot

Moschet Secca nen, e lassme ~~deurme~~......

Luis (ridendo) Ancora?

Moschet Dame un giornal ch'a tourna feme sarè l'seugn.... (riaddaggiandosi)

Luis Qual ch'a veul?

Moschet Qualunque! Tant pì che d'bestialità a son nen bon a scrive!

Luis Ecco l giornal! (prendendone uno sul tavolo e dandoglielo)

Moschet Com'a lè mai aso'l mond, com'a lè mai aso! (spiegando il giornale e facendo mostra di leggere)

Luis Avocat, ch'a guarda ch'a l'ha pialo all'incontrari!

Moschet Ja l'istess, imbecil! Cherdesto che noi i sio dcò nen bon a lese all'incontrari?

Luis Altro che!

Moschet (borbottando fra sè) Artur... Ersilia... M'arcordo pì nen ben.... ma 'l prim a insulteme a lè stait chiel .... perchè mi i l'avrà diglo prima a Ersilia .... Sì.... (si riaddormenta e lascia cadere il giornale)

Luis (raccogliendolo) Parei i son dcò bon a lese mi all'incontrari!

1° Garzone (col sigaro acceso) Ecco 'l Virginia bell'e brusatà... Coma? A torna

a deje drinta?

Luis — Da si coul Virginia, i lo fumrai mi, e ai farà ben a chiel!

(passa nel salottino a destra, dove si trova Minuspia)

1° Garzone — *(guardandogli dietro)* Coulle na schina coul marcador! Basta ch'a goda! *(al 2° Garzone che ritornando dall'aver servito qualche avventore si avvicina)* T'has vist l'Marcador? L'avia portaje un Virginia per l'avocat e chiel l'ha berlicailo.

2° Garzone — Oh si chiel lì, me car, ai prima tuti sti <u>blanbech</u> ch'ai ven sì

1° Garzone — Lo sai peui ch'a l'è na perla!...

2° Garzone — Figurte che a la neuit, ai fa andè a soa cà, a giughè, a beive a ancicchesse, a fene d'ogni sort...

1° Garzone — Sì, sì, ma un dì o l'autr it vedras ch'ai ariva queicosa! —

2° Garzone — Cos veuste mai ch'ai ariva?

1° Garzone — Eh! tante volte, me car, la questura......

Luiss — *(a Minuspia)* Halo peui riuscilo, finalment?

Minuspia — Ma no, sacherlot! A smia nen vera; i peuss nen fè andè ansema la figura...

Luis — Vantrà forsse comensè a sinistra...

Minuspia — L'hai già comensà an tute le manere ... Eh! al dizo 'l <u>solitarie</u>, e chi ch'a l'ha inventalo!... *(getta a monte le carte)*

Luis — Epura as dis ch'a fussa un grand'om.

Minuspia — Chi? *(alzandosi)*

Luis — Coul ch'a l'ha inventà coul giugh lì

Minuspia — Fa nen rie, brav! *(entra dal mezzo Forvajot)* Oh! me car amis,

j'andasia propi lì per liberème da sta neuja... (passa nel mezzo)

Scena 3ª

Forvajòt e detti

Forvajòt — Lassme stè, chi son avvers (svogliatissimo)

Minussio — It propono na partia al Pichet

Forvajòt — Molla!

Minussia — Opura all' Ecarté... C'piaslo d'pì all' Ecarté?

Forvajòt — Masste

Minussia — Grassie tant, son ancora trop giovo (ridendo)

Forvajòt — Anloura va a baila! (si sdraja sur un sofà)

Minussia — Gnanca louli am acomoda nen

1º Garzone — Comandlo queicosa? (a Forvajòt)

Forvajòt — Tira vià, ~~[illegible]~~ mojos.

Luis — T'sas ben che sor cavajer Forvajòt quand a veul queicosa a ciama?

1º Garzone — Im chedìa... (ritirandosi)

Forvajòt — Artur! Già a jè pì gnun pericol ch'as lassa vedde!

Luis — A jè mach l'avocat Moschet d'là ch'a pia un brod...

Minussia — Moschet? Vad a dervèle mi...

Forvajòt — Prima che ~~Artur~~ am ciapa ancora a giughè an sla parola...

Minussia — (che era già per incamminarsi da Moschet) Ah! adess i capisso! Cosi seranta marenghi, at stann sul cheur, eh?

Forvajòt — A saria mei ch'am steisso ant la borsa!

Minussia — Bonom va! Dal moment ch'it ses sicur d'nen perdie!... (ironicamente)

Forvajòt — Dis, plandronet! t'avriesto forse l'aria d'pième ancora a fe?

Scena 4ª

Genia e detti

Genia — I son sì! (entra da sventata, battendo forte la porta d'ingresso)

Luis — As ved ch'a l'è sì! A momenti a campa giù tuti i veder!

Minussia — Oh, bela Genia.... (andandole incontro)

Genia — (al Garzone) Ela già staje Clelia?

1° Garzone — L'è d'là ch'a mangia

Genia — I andarai a feje compania. (agli altri) Gran novità, fieuj!

Minussia — Che novità? Conta, pocionin, conta!

Genia — (dirigendosi a Jorvajot senza guardare Minussia) L Contin Artur, a s'è butasse decisament a feje l'aso a Ersilia!

Jorvajot — (alzando le spalle) Si t'hass mach d'coule novità lì....

Genia — Speta! A j'è d'autr! Mostra e cadena d'or, anei d'brillant, ~~[illegible]~~, ciondol e brassalet! Insomma tutt l negossi d'Musy a rivolussion! L'hai vistie mi a seurti ansema

Minussia — Ma chi?...

Jorvajot — Ma sì, chi?...

Genia — Ersilia e Artur! Ersilia as na possedia pi nen, a truisia i portì d'la Jera tutt d'aver chila. Passand d'nans al Caffè Roma, no, a l'han fait tuti un gran „Ohh!„ d'sorpreisa vedendla a berluse parei

Minussia — Eh!.... possibil?....

Jorvajot — Storie! Goffade!... (voltandosi da un altro lato)

Genia — A l'è precisament com i la conto!

Jorvajot — J'è gnanca l pregio dl'invenssion, a tirè fora d'coule stupidaggini!....

Minussia A meno che Artur a l'abia trovà un tesor —

Forvajot Ma nauseeme un po pi nen, bravi!

Genia Oh! a vniran ben si, i spero, e i vedreve tuti se mi i conto d'storie —

Luis E 'l Contin Artur?

Genia S'è comprasse un portazigale da Strauss, ch'a l'è long parei [indica mezzo metro]

Luis Anloura, a arma propi!

Forvajot Piantela, bravi!

Minussia Bela Genia, si fussa così fortuna d'podeje offrì quaicosa —?

Genia No, i veui gnente — [brusca]

Minussia Gnanca una mostra d'or d'Musij con la rispetiva cadena? —

Genia [guardandolo un istante] Fa 'l piasì, pcit blagheur!

Minussia Cosa? forse chi son nen capace d'pieje na mostra?

Genia An gage! [partendo]

Minussia Ah birichina!

Genia L'è d'là Clelia? [ai garzoni]

1° Garzone Si —

Genia Vad a vedla — [entra a sinistra]

Minussia S'a fussa tant bela com' a l'è furba e balista! —

Luis Però, cuiel a saria nen lontan dal dedicheje, ch'a lo nega nen! [ridendo]

Minussia Cosa na sastu ti? L'è mei chi vada a desvié Moschet [va a sinistra] Ohè! hale pagà locanda coul sgnour? [batte col bastone sul tavolo]

Moschet [svegliandosi] Cosa ch'a jè? Oh? sesto ti Sanson detto Minussia? Ossia Minussia detto Sanson?

Minuffia	Ti it durmij?
Moschet	I durmia pa, i tesia .... Tè! Dova ch'a lè spari me giornal?
Minuffia	S'it veuli chi vado a fè na partia .....
Moschet	Parlme nen d'gioghi, brav!
Minuffia	Cosa veusto chi fasso anbura?
Moschet	Gnente! (sbadigliando e stirandosi)
Minuffia	Bela vita!
Moschet	Treuvemne n'autra ch'a vada mei .....

Scena 5ª

Ersilia indi Artur e detti.

Ersilia	Daje nen da ment, brav! (entra pavoneggiandosi)
Artur	(fermo sull'uscio guardando fuori) Am piassria savei lon ch'a veul coul strafson ch'a t'ha fissate tant.... (avrà un gran portasigarò nuovo in bocca)
Ersilia	Torno dite ch'it veni drinta, e ch'it sari!
Artur	(entra) Se d'volte a veul queicosa ....
Ersilia	Fa nen tant 'l feroce, perchè s'it saveisse chi ch'a lè chiellì....
Artur	T'lo conosse forse?
Ersilia	Altro che conosslo! A lè gnente meno che 'l fratel d'mia mare!
Artur	Anboura a lè n'autr affè
Ersilia	L'è ben per lon ch'it disia d'sarè. Ma lassoma coire coule miserie, chè ancheui a dev'esse un dè d'gran allegria. Veusto chi mangio si, o chi vado ant n'autr post ancora pì chiche anchenj?
Artur	Tutt coma ch'it veuli.... (apatico)

N 3

Luis   Oh tota Ersilia! ..... (facendo un inchino)

Ersilia   Ciao Marcheur!

Minussia   Ersilia? a lé rivaje Ersilia? (accorre seguito da Morchet) E già! (osservandole i giojelli)

Morchet   Con Artur! ..... (guardando Artur di sbieco)

Artur   Monsse, chi son strach! (siede)

Ersilia   E beivoma queicosa! (siede)

1º Garzone   Cosa chi peuss servije? (presentandosi loro davanti)

Artur   Ciamie a Chila!

Ersilia   Per mi, ciamie a chiel .....

1º Garzone   Veulne beive caud o giassà, fort o douss?

Ersilia   A mi dame d'giassà; una granita!

Artur   E mi, cognac mousseux

1º Garzone   Va benissim (via)

Minussia   (mettendosi a cavalcioni d'una sedia, di fronte a Ersilia) A l'avia propi rason Genia!

Ersilia   D'cosa? (ridendo)

Minussia   A di che lor a tornavo da Musij!

Ersilia   Difatti i l'oma fait d'gran impslete!

Minussia   Sentesto Jorvajot?

Jorvajot   Umsi, i sento e i veddo ..... (alzandosi svogliatamente) Sesto li, Artur, chi it fas tuti sti frè?

Artur   A peul esse benissim .....

Jorvajot   Im arlegro! .....

~~Morchet~~   (va dietro la sedia d'Artur e dice in tono piccante) Da lon chi veddo, ~~l Contin~~

~~Artur a l'è an piena conquista!~~

Artur	Plait-il? (giocando col portasigari tra le mani)
~~Moschet~~	Eh! Eh! it fass 'l conquistator, eh?
Artur	At dalo forse pena a ti? (giocherellando sprezzatamente, gli lascia cadere il portasigari ai piedi)
Moschet	Ohei! at costo gnente, a ti, i portasigale?
Artur	Miserie. Strauss a n'ha d'autri!
Ersilia	(ridendo) Coul a l'è n'om fort! L'è gnanca bon a rese un portasi-gale!
Artur	(con sprezzo) A son mach i gabassin ch'a l'han bsogn d'esse fort!
Minussia	J'omini fort, al di ~~ch~~ d'ancheui, a [son] così rair, che quand ass na prezen-ta queicun, ass fa vedde sul teatro come un fenomeno!
Luis	(ridendo) Sicura, mi l'hai vistne un ch'a resia un bou con i dent. (raccogliendo il portasigari e mettendolo in tasca)
Ersilia	Minussia a l'ha raison! Noi autri gent com'ass dev, i l'ouma nen bsogn d'esse fort!
Moschet	Però, quand un a pretend d'andè a fè 'l conquistator, specialment ant l'terren d' j'autri
Ersilia	Che terren d'autri? ... (guardandolo con sprezzo)
Artur	(alzandosi) E con lon? (rimangono ritti di fronte)
Moschet	Gnente, gnente, stè pura comond.... Chërdte nen ch'it na veuja per lon!
Artur	Avriesto forse intension d'rinnovè la scena dla neuit passà?
~~Mo~~	(freddo)
Moschet	Tutt'autr, tutt'autr! Ansi i son pentì chi sio vnù a dij ecce

per lon! T'capirass ben che ... d'fie parei d'Ersilia, as cedo sempre con piasir!

Artur — I l'hai gnun biogn che gnun am ceda gnente!

Ersilia — [piccata] Ti fass osservè al'avocat Moschet, che mi a chiel i l'hai mai daje gnun drit d'cedme a d'autri!

Moscet — Dabon? ... [Ironico]

Ersilia — A l'è mach lon ch'a l'è so ch'a peul d'esse l'aria d'cede a d'autri ... E mi i son mai staita soa ...

Moschet — Propi? ...

Ersilia — I son mai staita nè d'chiel nè d'gnun! halo capì?

Luis — (Ma d'tuti)

Minussia — [interponendosi] Là, là! fieuj! Guardè mach d'nen pieve per i cavei

Artur — I'è gnun pericol ... [sprezzante]

Moschet — No d'sicura! ... [alzando le spalle e andando a sedersi in un angolo]

1º Garzone — [ritorna colle consumazioni] Ecco la granita e 'l cognac

Ersilia — Sai nen cosa femne d'tua granita! ... [alzandosi]

Artur — E ti lassla stè! ... [freddo: beve il suo cognac]

Ersilia — Damne dcò a mi!

Artur — D' cognac messeux?

Ersilia — Si, vaci sagielo ...

1º Garzone — Chi vada pieje n'aut calice?

Ersilia — No, bele ant 'l so! [beve dal bicchierino d'Artur]

Artur — Testa mata! [apatico sempre, si scosta da Ersilia e va da Travajot]

Minussia — Evviva la comunità! [ridendo]

Ersilia — Brrr! A scauda pa mal sosì, pa vera poit fanton?

Minussia Sicura, Sicura ....

Ersilia A scando d'pì che certe satire fruste d'certi sgonfiòn (guarda Moschet)

Moschet Elo d'volte con mi ch'it parli? (freddo)

Ersilia No, i parlo con Santon ....

Minussia Bo, a parla con mi ....

Moschet Antoura, fa nen piemvi, ch'a l'é mei!

Ersilia A sarà chiel ch'a fa piemvi! (canzonandolo) Ah! Ah! Ah! Veullo pa desse l'aria d'fé 'l gelos?

Moschet Dubita pura d'nen, ch'a j'é gnun ch'at fassa un tant onor!

Ersilia Bel mobel, li! L'era pì d'un meis ch'am prometia na mostra d'or parei d'coula d'Clelia, e l'é mai stait bon a compreme una gnanch d'stagn!

Moschet A son lì ch'a fioco le mostre! (ironicamente ridendo)

Ersilia A fioco giusta! E na preuva guardla si! Mostra, cadena, brasslet, anei, brillant a brecio! Tuta roba ch'a l'ha comprame me Artur! sisgnour, me Artur!

Artur (discosto ma ascoltando) Diss, piantla con coul „me Artur" Ti sas ch'am piaso nen le buffonade ...

Ersilia Oh! guardelo là l'om serio!

Artur Ma! mi son nen amante d'le arlechinade, per tua norma!

Ersilia A momenti a smia un vejass! Speta ch'at vena la barba grisa per parlé con coul ust!

Minussia Invece a l'ha ancora da vnie neira (ridendo)

Artur (alza sdegnosamente le spalle e si rivolge a Jorvajot) A comensa a deme ainequ chila li

Jorvajot L'é l'efet ch'ai fa a tuti. (sorridendo)

Artur Tiomma, i l'hai doi biet bianch ch'am spusso, guarda li, e s'it veuli ch'i j' trafigo ....?

Jorvajot Per mi i serco pa nen d'mei

Artur Dame ancora l'arvangia per autri quaranta marengh, e così o ch'it na dagh sent o gnun!..

Jorvajot S'at fa piasi lon ....

Artur Ecco la posta! (gli mostra i biglietti)

Jorvajot Parbleu! A'ses milionari!

Artur Poch ai manca! .....

Scena 6ª

Clelia, Genia da sinistra e detti

Clelia Oh Ersilia!

Ersilia Tè, tè! j'eri già si voi autre?

Clelia J'erô d'là chi mangiavo. Elo vera lon ch'a l'ha contame Genia

Ersilia Verissim, guarda! (te mostra i giojelli)

Clelia Animato! (con ammirazione)

Genia Ma neh?

Clelia Coula lè na speisona! E tutt chiel? (indica Artur)

Ersilia Tutt!

Clelia Per adess it peuli considerete na ricona!

Genia Altro che ricona

Clelia Per spende parei, venta ben ch'a n'abbia!

Ersilia Si vedeissi! A l'ha 'l portafeuj pien d'biet d'ogni color!

Clelia Tente an bon, antoura

Ersilia Fin ch'a dura! T'sas ben com a son sti marajot! (piano)

Genia | Eh natural! ...
Clelia | (piano) Ma sa disio che dop la mort d'so papà ...?
Ersilia | A dev avei fait una grossa eredità, ma ciuto ...
Clelia | Eh! figurte un po'!
Genia | (si stacca dalle compagne, e va a far la ruota intorno ad Artur, che segue a parlare piano con Jouvajot)
Clelia | (Guarda, guarda Genia!)
Ersilia | (Lassa pura! A ~~caccia~~ taccun nen, lo diò mi!)
Minussia | (accostandosi a Genia) Sicchè, sta mostrà?
Genia | Dajè da l'autra, brav!
Minussia | Epupo, sta volta i son propi decis d'fele coust cadò!
Genia | Sul serio?
Minussia | Si, l'esempi d'Artur am scauda! I veui imitelo con ti s'it ses brava.
Genia | Guarda che mi it piò al mout!
Minussia | Pijme, avanti!
Genia | Va, ch'it ses un tofo! (gli volge le spalle)
Minussia | Cousta a l'è drola! (andando a discorrere colle altre due)
Moschet | (appressandosi imbarazzato e cupo ad Artur) Dis, Artur ...
Artur | Eben?
Moschet | I veui cherde chi t'avras pa pi gnente con mi?
Artur | Cos veusto mai chi l'abia?
Moschet | Sta neuit, forse, i l'avoma avù tort tuti doi ...
Artur | Chi ch'ass arcorda ancora d'staneuit?
Moschet | Ben ... i veddo ch'it ses an bonis, perchè it fass dle gran speise ...
Artur | I fass lon ch'am sonia ...

Moschet — Giust.... (imbarazzato)

Artur — Dunque.... (per distaccarsi da lui)

Moschet — (trattenendolo per un braccio gli dice piano e presto) Prestme singh marenghi!

Artur — L'hai capì! I vedroma pì tard! Ah! ah! ah! (ridendo ironicamente si scosta da lui)

Ersilia — Meno male chi tornì a vie ansema; tuti a veul di chi l'eve fait la pass!

Artur — Sì, sì!

Moschet — Senssa dubi!....

Ersiglia — Per sigilè ~~una vera pass~~ 'l contratt a jë nen autr che 'l Champagne, e mi io lo offro a tuti an nom del me car Artur (agli altri)

Tutti — Brava, brava!....

Artur — T'm'angiji pa mal, sasto Ersilia

Ersilia — Andouma tuti d'là! Chi veul beive d'Champagne ch'a vena apress a noi! (prende per il braccio Artur)

Artur — Torno a dite che.... (resistendo)

Ersilia — Coma? T'arfudij? Voriesto fè l'avar adess?

Artur — No, ma....

Ersilia — Antlura, andouma! (agli altri)

Tutti — Andouma!

Ersilia — Luis, t'aricomando d'tene dè del mei!

Luis — Ch'a lassa fè, vad bele mi an crota a pielo (parte)

Ersilia — ~~Vet~~ Avanti, marche! (via a sinistra con Artur)

Clelia — Coma? Ti Genia, it veuli nen acetè un regal da Minussia?

Genia — Basta mach ch'a m'lo feissa dabon!

Minussia — Diami! dal moment chi 'l'è offro!
Genia — Per sie!
Minussia — Con tuta la serietà immaginabil!
Genia — Anloura, touchla si!
Minussia — Affè fait! (la prende sottobraccio ed entra a sinistra)
Clelia — (ridendo) Tnilo, tnilo! A jè 'l poit Sanson che sta volta ass cama pa via! (li segue a sinistra)
Morchet — (sardonico) Cosa ch'it na die d'tute ste grandesse?
Jorvajot — Peuh! peuh! Fen d'paja!
Morchet — Con tutt con, i l'hai dijè chi am lassëissa queich marenghi, ma l'ha fait 'l ciorgn!
Jorvajot — A son pa omini così-li, a son pa omini! (via a sinistra)

Scena 2ª

Avv. Negri, Andrea e i due garzoni.

Negri — A l'è coust un dij caffè ch'a frequenta d'pì, cioè, dova ch'a passa la pì bona part d'sua esistensa!
Andrea — Bel post! (vanno a sedersi ad un tavolino nel mezzo)
Negri — A l'è un bel post sicura! (ironico)
1º Garzone — Cosa ch'a comando ij sgnouri?
Negri — Due tasse! Chiel a pia ben dcò 'l caffè?
Andrea — Per mi, i savria nen cosa piè d'autr!
1º Garzone — Va benissim (parte)
Negri — Chiel a lo cherdria mai pì, me car Monsù Delpietro, epura bell'e si, a l'è 'l post dova ch'ass forma la prima educassion, d'nostra gioventù, così detta, brillant. ...

Andrea [sorridendo] Oh diani!

Negri Ji lo assicuro mi. Chi'a guarda lì, da una part jè 'l ristorant, dal = l'autra l'estaminet; da una part as mangia e as beiv, da l'au= tra as giuga a rotta d'col, da una part la sovreccitassion alcoo= liche, da l'autra 'l vissi con tute le sue pi brute gradassion. Disertand 'l colegi o l'università, l'ufissi o 'l negossi, i nostri giovnot pi distint a veno sì, e ant cousta atmosfera satura d' corrussion a fan così prest a perfessionesse, che, prima ancora ch'ai sponta ij barbiss, a son già quasi tuti decrepit!

Andrea Eh! Possibil?...

Negri Altro che possibil! Lo vedrà che bei tipi. A l'han ancora 'l lait sui laver, e a smio già tanti pcit cadaver ambulant, che manch a guardeje adess a fan vnì l'accidia! Epura, che imponenssa ch'as dan! che superbi dispress per tutt lon ch'ai circonda! A l'han ogni sort d'vissi, e as credo dotà d'tute le perfession u= mane; lor a san tutt sensa avei pi gnun bsogn d'amprenn= de gnente; lor a son superior a tutt, fina a Dio ch'a l'ha creaje [ridendo]

Andrea A m'ha l'ania d'conossie ben chiel! [sorridendo]

Negri Ji conosso tanto ben, che, gavand d'una gran necessità, come per esempi ancheuj, im pio ben guarda d'trovemie al contatto...

Andrea Ma insomma, che vita ch'a furnisso d'fe stè giovnott?

Negri Oh! una vita drolissima! Cioè, una vita fitissia, tutt'afait i= nutil, e snervà all'ultim grado, una vita d'neuja e d'abruti= ment, ch'as rabasta dall'estaminet a la bisca; e da la bisca=

	a ..... a tutt 'l rest, finalment ch'a va a furnì o all'ospidal, o an person, o ant un colp d'revolver!
Andrea	Chiel a veul spaventeme .....
Negri	Nego nen ch'ai peussa esse dle ecesion, ma la regola, purtropp a l'é coula .....
Andrea	E..... Artur a l'é ant coul numer?
Negri	A peul servì per model a tuti j'autri, per so malur!
Andrea	Oh! ma mi j parlerai, mi i permettrai nen .....
Negri	L'hai ben paura ch'a fussa un pertus ant l'acqua!
Andrea	Tentoma!
Negri	Ch'a tenta pura .....
Andrea	Chissà se adess ai sarà?
Negri	I podoma ciamejé, ecco si giusta un garson .....
1º Garzone	(ritornando) Ecco 'l caffè?
Negri	~~Bel~~ fieul, ai sarijlo 'l Contin Artur?
1º Garzone	Signour, i cherdo ch'a sia d'dlà an companìa!
Andrea	Vorijlo fé 'l piasì d'ciameto un moment?
1º Garzone	Ma ..... a l'é an companìa ..... sai nen ..... se .....
Andrea	Ch'ai dia ch'a jé na persona, ch'a l'ha bsogn d'die mach na parola!
1º Garzone	I peuss provè!
Negri	Si, si, preuva e fa mach prest!
1º Garzone	Vad subit a vedde! (parte a sinistra)
Negri	(versando i caffè ad entrambi) L'è capace d'mandè a dì ch'a jé nen...
Andrea	E perchè? .....

Negri — Eh! a son così pressios sti signouret! E peui, a podria dcò sospetè chi vneisso si a ciameje cont d'coui dnè

Andrea — A sa pa ancora chi sio noi che lo ciamoma?

Negri — A podria sospetelo ....

Andrea — D'autra part venta ben ch'am na daga na spiegassion, anche per rie guard d'mi papa che a l'è ben arrabià con mi

Negri — Oh! per d'le spiegassion ai na darà fin ch'a veul, ma i dnè ai ved pi nen!

Andrea — Chissà!

Negri — Chi ai conta ansima!

Andrea — Salo nen che mi saria bon andè d'là, e ciapelo an mess a tuti, e feje buté forà? (con risolutezza)

Negri — Bravo, e s'ai j'avissa pi nen?

Andrea — Anloura ...

Negri — Eben?

Andrea — A saria .... n'autr affè ... Ma ....

1° Garzone — (ritornando) A l'ha dit ch'a lo scuso tant, ma che adess a paira nen

Andrea — Coma? (alzandosi)

Negri — L'haine pa dilo mi? (rimane seduto)

Andrea — Ma cosa ch'a l'ha da fè d'tant interessant, da nen paire a vnì si una minuta?

1° Garzone — (ridendo) A beivo!

Andrea — Coma?

1° Garzone — Già a beivo tuti ansema

Andrea — Eben, s'a veul nen vnì chiel, j'andrai mi a pielo! Ch'am mostra

mach da la part ch'ass passa ...

1º Garzone — Da lì! Ossion ant l'ultim gabinet la giù an fond ... ch'a vada mach sempre dritt ...

Andrea — Oh! j'andrai un po' a vedde mi! Ch'am speta na minuta, avocat. (incaminandosi)

Negri — Ch'a fassa pura!

Scena 8ª

Artur e detti.

Artur — (presentandosi sull'uscio a sinistra) Eben? ... sesto d'volte ti chi t'hass fame ciamé?

Andrea — Precisament, me car Artur ...

Artur — Prima d'tutt, it fass osservè ch'am ciamo, sor Cont e nen mach Artur!

Andrea — I soma vnù su masnà ansema, e i soma sempre ciamosse con nostr nom d'battesim ...

Artur — Louli a veul dì gnente

Andrea — Lo sai dcò mi ch'a veul dì gnente, e .....

Artur — Comunque, si t'hass quaicosa da dime, parla an pressa che j'autri d'là am speto!

Andrea — Doe sole parole! ...

Artur — Avanti ...

Andrea — (abbassando la voce) Dova chi t'hass butà 'l portafeuj con le singh mila lire?

Artur — E chi ch'at da 'l dritt a ti d'ivnime a ciarrè lon? (colpito ma senza mai perdere la sua freddezza)

Andrea Chi? Ma coul portafeuj, mi l'avià dallo per ch'it andeisse a consegneilo subit a tua maman! Perchè t'hass nen consegnalo?
Artur I'm teno nen obligà a rende d'coui cont a ti ....
Andrea Ma coui dnè a l'ero nost! Coui dnè a dovio esse consegnà a la contessa! E ti it hass gnun dritt d'approprietne!
Artur Chissà 'l perchè?
Andrea Gnun drit!
Artur Lon ch'a l'è d'mia mia, l'è mè ....
Andrea Nossgnour, perchè ....
Artur Allons donc! It m'hass già secame abastanssa! (volgendogli bruscamente le spalle per partire)
Andrea Un moment! (fermandolo per un braccio) A l'è nen parei ch'ass dev definisse sta facenda!
Artur Manan!! (sciogliendosi)
Andrea Fora coul portafeuj!
Artur (con cinico sorriso) I voreissa ben dello, ma l'hai pi nen!
Andrea It l'hass pi nen? (Artur fa cenno di no col capo)
Negri (Diò louli a l'era da prevedse!)
Andrea Ma a l'è impossibil che and così poch temps it abie fait fonde una somma così importanta! I'lo chredo nen!
Artur Padronissim d'nen cherde! (movendosi come sopra)
Andrea Ma scouta desgrassià! (per riprenderlo nel braccio)
Artur (staccandosi) Pensslo nen parlè senssa aussè le man?
Andrea Scota! Sasto a lon ch'a dovio servi coui dnè? Gnente meno che a impedì una catastrofe per tua cà! Si! perchè sasto lon ch'a jè d'=

nevo? A jè che se ant la giornà, o al pi tard doman mattin, i paghi nen una certa somma, doman a veno a sequestreve tut! E s'it veuli nen credme a mi, guarda, là a jè l'avocat Negri, vost procurator, ciamie a chiel!

Negri — Pur tropp ch'a l'è vera!

Artur — Eh! Che mi l'hai ben d'autr d'asè; che de da ment a vostre bufonade!

Andrea — No, ch'a son nen bufonade! perchè ass trata dla salvessa, del decoro dl'onor d'tua famia!

Artur — Tute ciancie inutij! Voi autri i serchi d'sburdime con d'parolasse per feme tirè fora ij dnè; ma iv assicuro chi tiro nen fora un sold!

Andrea — Ah sì?.... (fremendo)

Artur — Nen un sold! Ah! Ah! Ah! (ridendo cinicamente)

Scena 9a

Ersilia, Moschet, indi Forvajot, Clelia e detti

Ersilia — Fina quand hala da durè sta conferensa?

Moschet — Veuslo fele diplomatich, Artur?

Artur — No, no, sagrineve nen ch'a jè gnun pericol

Ersilia — It pianti lì la compania sul pi bon

Moschet — A jè 'l Mouet - e Sandon ch'a mussa....

Artur — I son con voi, i son con voi....

Clelia — (al braccio di Forvajot) I voroma dcò savei noi chi ch'a l'è ch'an porta via nost bel Contin...

Artur — Sagrineve nen, ch'a jè gnun ch'an porta via (ridendo)

Forvajot — A la bon'ora!

Moschet — Del rest i sario sempre si-noi per difendlo!

Artur — Nè gnanca, i l'hai nen bsogn d'gnun ch'am difenda! Certe mosche nojose... *(guardando con sprezzo Andrea e Negri)* i son bon bele mi a tapparemie via!

Forvajot — Ah! s'trata d'mosche nojose?

Clelia — A jè la <u>carta moschicida</u> ch'a l'è faita a posta...

Ersilia — Quand as veul nen de man a un bon baston...

Artur — Ch'a saria forse l'mei...

Negri — (Sentlo?)

Andrea — Ah! l'è parei ch'as la pia?... *(fremendo)*

Artur — *(cinicamente agli altri)* Figurevi! A jè si coust badaro, arrivà fresch fresch da soa cassina, ch'as cred d'vnime a dè la leggia mi!

Ersilia, Clelia — Oh l'bell!!

Forvajot — Verament impagabil!

Moschet — Brav'om, vaire ch'ij vende j'euv a la dosena?

Andrea — *(avvanzandosi risoluto)* Un sgrognon l'un, i ai ~~sua~~ fa piasì *(tendendo il braccio come per dare un manrovescio)*

Tutti — Oh! Oh!... *(indietreggiando)*

Andrea — Avanti! Chi ch'a na veul l'ha mach da fesse anans! Ma cosa? Ma chërdne forse lor d'feme paura con coule ghigne mufe? Oh povra gent! S'i son vnù si, a l'è per una causa giusta. A l'è mach per salvè coul ingrat, ch'a pretend ch'a lo ciamo "sor Cont" ma che, da la manera ch'a trata ant coust moment, am fa vedde

per trop ch'a l'ha mai savù dova ch'a steissa d'cà la vera nobiltà!

Artur — Dis! Insulta pa!

Emilia — Ai veul un bel corage!

Clelia — Ma d'andova ch'a ven chiel sì?

Morchet — A la porta!

Gorvajot — A la porta

Andrea — I son bon a pijè un per un per 'l colet e flanchejè lor a la porta. Con chi ch'ass cherdo d'avei d'a fè? [forte]

Clelia — Ma cosa chi feve voi autri? [ai garzoni]

1º Garzone — Nè, chà dia, si l'è nen 'l post d'fè d'disordin!

2º Garzone — I lo prego, ch'a cria nen fort...

Andrea — Ch'a vado tranquil, che per me cont d'disordin ai na sucedgnun... [calmandosi] Com 'a veddo, i parlo pian. Però... i voui mach dije due paroline a cousti sgnouret senssa fià...

Emilia — I lo dispensouma!

Andrea — Mi veno da la cassina, l'è vera; ma mi sai lon ch'a veul di travai, abnegassion, fede ant la virtù, onor! Losanne forsse lor, ch'a l'han tanta aroganssa? Lor ch'a consumo l'esistenssa ant l'ossio, e an tuti j'autri abrutiment del vissi, san-ne forse gnanca lon ch'a veuja di vera onestà?

Tutti — Ah! Ah! Ah! Ah!

Morchet — Garsson! va subit da 'l speziari a prene un sold d'onestà!

Emilia — Con na pressià d'salnitr!

Clelia — E n'autra d'gialapa!

Andrea — Ecco dova ch'a l'è so fort! Lor a schernisso tutt, e tutt a rinego! Per

lor l'è na busia la gloria, un delitt la scienssa, una bestemmia 'l genio;

Artur — Cè! fina 'l genio a va tirè fora!

Morchet — A vorrà parlè del Genio Militar!

Ersilia — Mi am piass d' pi l'Artiglieria!

Clelia — Cousta l'è bona! (ridendo)

Andrea — Lor insomma, fasend finta d'esse quasi già mort prima d'nasse, a rinego ogni poesia ant la vita!

Artur — Dcò la poesia!

Jovajot — Poesia? Ah! Ah! Garsson! na poesia ai ferri con patate!

Morchet — Molte patate!

Clelia — Cousta l'è dcò bona!

Tutti — Ah! Ah! Ah!

Negri — (gettando i soldi sul vassojo) (A l'è mei ch'i m'na vado!)

Andrea — Andouma si ...

Negri — (Tant a l'è istess come pistè l'acqua ant un mortè)

Andrea — Andouma pura ...

Clelia — Ouste brav!

Andrea — Mach pi na parola ... (avvicinandosi ad Artur)

Artur — Ouff!

Andrea — T'è propi gnun mezzo d' fete restituì com'drè?

Artur — Fame nen riè!

Andrea — Guarda che me pare l'è decis d'nen lassella passè suita parei!...

Artur — Torno a dite chi t'hass già fame riè prò!

Andrea — Guarda che chiel a l'avrà nen la passienssa chi l'hai mi! (fame)

Artur — Hasto ancora nen furnì d'stufieme?

Andrea | Furnì!..... (fremendo)
Negri | Cha vena..... (tirandolo per un braccio)
Andrea | Andouma! Sastou lon chi l'hai da dite per furnì? (con forza ma piano all'orecchio) Arcordte mach dla fin ch'a l'ha fait to pare!
Artur | Me..... (colpito)
Andrea | Andouma! (parte con Negri)
Ersilia | Ahhh! l'elo andait finalment coul sgonfion?
Clelia | Tira dritt, buffon!
Moschet | Imbecil!
Tomajot | Badaro! (tutti verso la porta d'ingresso per dove uscirono i due)
Clelia | E volte nen andaie
Moschet | S'it veuli nen chi it pisto 'l muso

Scena 10a

Luis, indi Minuspia e Genia, e detti meno Andrea e Negri

Luis | (da sinistra) Cosa j'elo?
Ersilia | Gnente, gnente! A jè chi a-venta chi stago alegher! Luis, prepar te pura, che stassera ventrà chi vado a furnila a tua cà.....
Luis | Per mi son sempre preparà
Ersilia | Ma guarda chi voroma fè baldoria
Luis | A faran tutt lon ch'a veulo
Ersilia | Pa vera, Artur? (guardandolo) Cosa l'hasto?
Artur | Mi?... (scuotendosi) Pa nen! Ansi l'hai bsogn d'sborgiàteme!
Ersilia | A lè lon! Sborgiatomse!
Artur | I vaj chi pio na sborgna infernal!

Morchet Ecco un' idea splendida!

Jorvajòt Approvato!

Minussia [entra con Genia da sinistra, tenendo ciascuno in mano un bichiere da Champagne] Contratto stipulato e concluso! Fieui, i son decis d' feje l'aso a Genia!

Genia Basta ch'it veni subit da Musy a pieme cadena e mostra!

Minussia Lousi a lè inteiss!

Clelia Bravo Minussia, sta volta ass campa propi via!

Ersilia Evviva Sanson! Stavolta it mostri ch'it ses un 'om!

Minussia Sfido, o chi soma noi, o chi soma nen noi!

Morchet L'è che 'l nost Sanson a l'ha 'l portafeuj ben montà

Jorvajòt La question l'è d' feilo tirè fora!

Genia L'è lè 'l dificil!

Clelia Fieuj, un ~~d~~ problema!

Tutti Sentouma!

Clelia S'a l'è vera lon ch'i ess conta, che cioè 'l predecessor d'nost amiss Sanson a l'abia fait scapè tanti mila Filistei con na sola massella d'aso; i ciamo mi vaire ch'a na farià scapè Minussia, s'ai campeissa apress so portafeuj!

Tutti Ah! Ah! Brava, brava!

Minussia Ti fass osservè a tota Clelia, che me portafeuj a val queicosa d' pi che na massella d'aso......

Tutti L'è ben per lon, l'è ben per lon ... [ridendo]

Minussia I capisso però nen ...

Clelia I lo dispensoma d' capì!

Ersilia | Basta chi a paga!
Minussia | ~~Antlura ricomenso beive~~ [beve] Garson Pene
Genia | Tocoma per capara
Minussia | Tocoma! [trincano]
Tutti | Bravi, bravi!

Scena 11ª

Isach, Delpietro padre e detti

Isach | Chi a vena si drinta un moment chi descoro... [entrano quasi inosservati e siedono in fondo]
Delpietro | Ecco: Chiel chi a comensa a mostreme le cambiaj e i titoli d'credit...
Isach | Bon signour! I peus mostreje gnente perchè a l'è tutt deposità an Tribunal [seguitano a discorrere animati fra di loro]
Genia | Tutt curt, adess chi t'has promettu, venta mantene!
Gli altri | Sicura!
Minussia | E mi ... m'arfudo pa?...
Genia | Avanti, dunque, anduma da Musij!
Minussia | Adess, subit?
Genia | Subit! E guarda chi la veui parei d'Ersilia
Minussia | Ma coula a cousta tropp...
Genia | O coula, o gnente!...
Minussia | Eben ... eben anduma!
Genia | Oh! parei! [abbracciandolo e stringendosi al suo braccio]
Minussia | Ma guarda chi veui pi nen chi it guardi gnun!
Genia | Sta tranquil! I sarai tuta tua!...

N. 2.

Minussia [pavoneggiandosi] Sta volta n'hai dcò mi una!
Delpietro Insomma mi veui vedde ciair!
Isach A vedrà ciair fin ch'a veul ch'a dubita d'nen! [osservando gli altri] Ma ch'a speta un poch .... L'è ben me fieul coullà? Ma si contrari! [s'alza e va dietro a Minussia, sorprendendolo mentre Genia cerca di farlo ballare] Cosa ch'it fass bele si, ti?
Minussia Che? .... [volgendosi indispettito]
Tutti Oh! ....
Isach Birichin! [prendendolo per un orecchio]
Minussia Papà! [spaventato]
Tutti So papà?! ....
Isach Marcia a cà subit!
Minussia I vad, ma scota ....
Isach Marcia a cà, chi l'ouma d'bei cont da rangè noi autri doi .... Marcia a cà!
Minussia Ma mi ....
Isach Andouma, vorien andouma! [a furia di pedate lo spinge fuori dell'uscio, e gli va dietro uscendo con lui]
Tutti Patatroch!
Genia [con dispetto] L'avia ben dilo, mi, che coula povra mostra, l'avria furnì per pièla con j'onge virà an sù!
Ersilia Sagrinte nen, Genia, s'a jë nen un ai sarà l'autr!
Clelia Diani! ai carca pa 'l mond per Lon!
Morchet An jë tanti ch'a fan l'aso!
Jowajot Wen conosslo quand j'era intrà!

Morchet — E si che l'un ei Trach a lo conosso tuti!
Ersilia — Ma chè! ma cosa an na falo a noi d'Trach ed Sanson! Andouma d'là! Andouma a fesse passè l'sbardiment beivend l nostr Champagne!
Tutti — ~~Brava~~!
Ersilia — E ti cosa fasto li ch'it smij mess mort?
Artur — (che durante l'ultima sera era ricaduto in una specie d'abbattimento morale, dice da sè con voce semispenta) La fin d'me pare!
Ersilia — Lè a ti ch'it dio! (scuotendolo)
Artur — Ah! si.... (riavendosi)
Ersilia — D'là jè l Campagne ch'a speta!
Artur — Campagne? si! Deme d'Champagne! Beivoma d'Campagne, e anciocomse!
Tutti — Bravo! Anciocomse! (entrano tumultuando a sinistra)

Fine dell'atto Secondo

Atto Terzo.

Il salone dell'atto 1°, colle stesse disposizioni

Scena 1ª

Marta, indi Delpietro padre.

Marta (correndo affannata e piangente) Oh mi povra dona! J'ussiè! j'ussiè del Tribunal ch'a veno a sequestrene tuti! Cosa ch'a dirà mai sora Contessa? Adess a venta ben ch'i vada a avertila e a qualunque coust.... anche ch'a deurma!

Delpietro (presentandosi sull'uscio col cappello in testa)

Marta Oh monsiù Delpietro! L'halo vist d'là? A jè j'ussiè ch'a scrivo!

Delpietro Venta lassèje scrive....

Marta Adess a viniran d'cò si (affannata)

Delpietro Venta lassèje vnì....

Marta Andaran d'cò d'là!

Delpietro Lauli lè ancora da vedde!

Marta E sora Contessa? Adess ch'a vedda tutt sto ciadel! (desolata)

Delpietro (stringendosi nelle spalle) Dal moment ch'as peul nen impedì....

Marta Ah! im saria mai pi chersdume d'arivè a cousta età, con i cavei bianch, e dovei ancoura assiste a couste scene d'desolassion!

Delpietro Sagrineve nen.... Sta formalità l'era necessaria ch'as fàissa, perchè a son andait tropp avanss.... ma forse ass peul ancora arangè quaicosa....

Marta Oh! Monsiù, s'a fussa vera!....

Delpietro Andè, andè d'là a vedde se vostra padrona a lè disposta a ausesse. Dije che, an ogni caso, i son si mi, e ai ussiè i penso mi.... Ecco giusta



	ch'a veno ant cousta sala...
Marta	(parte a destra alzando le mani al cielo)

Scena 2ª

Delpietro, Usciere e due uomini

Usciere	(con carte in mano, calamajo e penna) Adess passoma da si!...
Delpietro	Ch'a pio pura nota d' tutt lon ch'a jè ant coust salon, e peui i veui cherde ch'a n'auraun abastanssa...
Usciere	(sedendo per scrivere) Perchè? Noi i dovoma fè l'atto d' pignoramént su tutt...
Delpietro	Via, su tutt, nen! Tutt al pi fina a la somma portà da la sentenssa...
Usciere	Sòli, si! (scrive osservando i mobili uno per uno)
Delpietro	E i cherdo che lon ch'a l'han già scritt a peul bastè...
Usciere	Second... (scrivendo)
Delpietro	Comunque! Le stanse da lett a van rispetà. Tant pi ch'a son ancora ocupà da le signoure... Del rest, i peuss assicurelo, che sto pignoramént, a l'è mach una formalità, perchè ij dnè da paghè ai son!
Usciere	Tanto mei... (scrivendo)
Delpietro	Ij dnè a devo vnì fora, e quand anche a vneisso nen, i son sempre si mi per fè fond!...
Usciere	I m'allegro ben!... (alzandosi)
Delpietro	L'halo scritt? Cherdlo ch'a peussa bastè?
Usciere	Si signour... a peul bastè... Vnì si voi autri a butè vostra firma... (i due uomini firmano) Va benissim! D'altronde dal

moment che 'l sgnour a dis ch'a sarà mach na formalità?...

Delpietro I na son persuass

Usciere An ogni caso a l'han temps eutt dì per provedse!...

Delpietro Va benissim!

Usciere L'atto i pensso lasseilo bele a chiel?

Delpietro Ch'am lo lassa pura...

Usciere Antloura am resta pi nen autr che riverilo...

Delpietro Son ben so servitor...

Usciere Ch'ai fassa ij nostri rispetti all'Illustrissima sora Contessa! (inchinandosi)

Delpietro Saran fait!... (usciere parte coi due uomini)

Scena 3a

Delpietro indi Marta da destra.

Delpietro Se i compliment a basteisso per paghè ij debit!... Ah! coul sgnorot a veul-nen tirè fora ij dnè?... Benissim! benissim! Adess ch'a vedran coust atto...

Marta La contessa a sè aussasse, ma sicome ai veul un po' d'temp per fe toaleta...

Delpietro Sortla forse? Oh l'hala d'andè a queich ball? (ironico)

Marta Mai pi! Con stì quatt!... (sospirando)

Delpietro E antloura che bsogn d'fè tanta toaleta?

Marta L'è sua abitudine, a sta quasi tuta la matin d'nans al specc...

Delpietro A coull'età!... Eh mi pover'om!...

Marta (timidamente) Sonne già andait via j'ussie?

Delpietro Si.... son partì...

Marta — Veullo di chi an lassran tranquij adess?

Delpietro — Speromlo! Antratant, comensse porté d'dlà coust'atto a la contessa e dije ch'ass diverta a leste mentre chi a fà toaleta.... (caricando le ultime parole)

Marta — Sì, signour.... (per partire)

Scena 4ª

Elisa e detti

Elisa — (sull'uscio di sua camera) Marta?

Marta — Oh! Cosa ch'a veul tota?

Elisa — A son doi di ch'am cambio gnanca pi l'acqua ant mia stansia.... (con una brocca in mano)

Marta — (prendendo la brocca) Ch'a l'abbia passiensa, i vad subit a cambiela.... S'a saveissa come chi l'ouma tuti la testa an'aria ant cousti dì!

Elisa — Ma per cosa?

Marta — Gnente, gnente, chila a dev savei gnente!

Elisa — E pura se mi i podeissa....

Marta — Cos veullo mai podei chila!.... (parte nel fondo a destra)

Scena 5ª

Delpietro ed Elisa.

Delpietro — Tota!....

Elisa — Ch'a scusa!.... (lo saluta e fa per ritirarsi)

Delpietro — Ch'a scapa pura nen! Diamine! S'arcorda pi nen d'quand chi la portava an brass?

Elisa — I m na ricordo benissim!

Delpietro E dunque!... [facendo segno di volerla abbracciare]

Elisa [correndo a stringergli e baciargli la mano] Bon monsù Delpietro!

Delpietro [dopo d'averla abbracciata] Da lon chi veddo, dila bele zè a conta quaicosa meno che gnente?

Elisa Cos veullo chi conta mi, chi son nen autr che una povra orfana abandonà?

Delpietro Epura a l'ha dij dritt...

Elisa Oh! i sarià disposta a rinunsiè a qualunque dritt, basta mach chi podeissa ritireme dovunque a fè una vita pi tranquila che sö!...

Delpietro Lo cherdo decò mi. Però vedoma un po', vedoma un po'! Coul poit patrimoni che i so parent a l'avio lassaje an consegna al Cont Belmont, a dev'esse ben stait assicurà su quaicosa?

Elisa Per mi .... savrià pà ...

Delpietro Per esempi, sui beni immobij del Cont istess...

Elisa Paul esse benissim...

Delpietro Opura, anche s'una part dla dota dla Contessa?

Elisa Forse!...

Delpietro Couma forse?

Elisa I dio forse, perchè am smia che un dì la Contessa, pianjme a bone pi che 'l solit, a l'abbia fame firmè una carta, dova apunto as parlava d'dota...

Delpietro Quand l'è sucedù lolì?

Elisa Pochi dì dop la mort d'me pover tutor e parin [commossa tergendosi una lagrima]

Delpietro Uhm! [masticando] Uhm! sossì a m'ha l'aria d'un autr

ambreuj ... Basta! Ch'a vada tranquila, Elisa, che prima d'andè via im ocuprai dcò d'chila, e sua posission an qualunque manera a sarà regolarisà.

Elisa — Mi i lo ringrassio tant!

Delpietro — Povra mamà! A l'è già da contelo come un vero miraco che, an mess a tanta trascuranssa e rilassatessa d'carater, an mess a tanta corrussion a l'abia savusse conservè così brava e pura ...

Elisa — A m'han sempre lassame così sola! (ingenuamente)

Delpietro — E a l'è forse stait coul l'unich so boneur ...

Scena 6ª

Andrea, indi Marta e detti

Andrea — L'avocat a l'è già averti e a vnirà da sì un poch! (scorgendo Elisa) Oh, tota! ...

Elisa — Monsù Andrea! (lo saluta arrossendo)

Delpietro — L'era sì ch'am contava sue pcite miserie ...

Andrea — Ma nè ch'a l'è coma chi l'hai dite, papà?

Delpietro — Pur tropp! E da coul certo Monsù Isach sestu dcò andait?

Andrea — Sì, l'ha dcò dit ch'a sarià vnù.

Delpietro — Ier seira i l'hai pì nen podulo raggiunse ...

Marta — (che nel frattempo avrà traversata la scena per portare la brocca d'acqua a sinistra; ora ritorna a destra dicendo nel passare:) Vad a porteje cossì a la contessa!

Delpietro — Va ben.

Andrea — Sonne già stait coui sgnouri?

Delpietro A son stait, a l'han scritt e a son andasne!
Andrea Oh! Almeno coust att odioss, ma indispensabil a podeissa per due un efett salutar su tuti doi! cioè, sul fieul e sta mare!
Delpietro I na dubito, pur tropp! Però i vedroma! ....
Elisa S'a permetto, mi im ritiro ....
Andrea E perchè veulla ritirese? Perchè chi son vnù mi fosse?
Elisa No...ma... i son nen costumà a fermeme a parlè tant con d' gent ....
Andrea Con noi però a dovria nen genesse ...
Elisa Im geno pa .... ansi ....
Andrea E mi peui a dovria considereme come un fratel ...
Elisa Chieb a l'è tropp bon ....
Marta [ritornando da destra] La Contessa a ven subit ...
Delpietro E la toaleta? .... [scherzando]
Marta Per carità, a l'è d'un umor! .... [parte dal fondo]
Elisa I vad ant mia stansia ....
Andrea A veul propi lassene?
Elisa Guai se la Contessa am vedeissa bele si! L'ha ben sentiu j'era? Chi am scuso .... [entra a sinistra]
Andrea Che vita d' sacrifissi, sempre confinà ant so pertuss, trascurà desmentià da tuti!
Delpietro A l'è una peita martire, guarda lì! ....
Andrea Oh papà! Se li it voreissi ....
Delpietro Cosa?
Andrea I dovrio .... i dovrio ritiresla noi!

Delpietro — Ih! Ih! s'it cousì ti, me car fieul! Fin ch'ass trata d' giutela, feje dè bon ch'ai ven, meno mal! Ma ritrefsla noi! L'é n'autr afè!

Andrea — Epura bele sì ....

Delpietro — A sta tutt autr che ben, i lo veddo dco mi .... Ma chi ch'a stars sià davanti a le conseguenfse, si la piejfso con noi?

Andrea — E che conseguenfse ch'a peul essie?

Delpietro — Basta, basta, parloma pi nen d' lon. Va ben, avei bon cheur, ma venta dcò nen manchè d' prudenfsa ant le cose. Guarda un po' j'er? s'it fussi stait pi prudent e pi furb, it sarie nen lassate scapè d'an man cousì dnè!

Andrea — Lolì lè n'autr afè.....

Delpietro — Comunque! Ecco la Contessa.

Scena 7.a

Contessa e detti

Contessa — Cos veullo dì sossì? (mostrando l'atto)

Delpietro — A veul dì, madama, che ij so mobij a son stait sequestrà, ch'a guarda lì ...

Contessa — Coma? E me procurator a l'ha podio permettë? ...

Delpietro — So procurator a l'ha pi nen podù impedì! (fermo)

Contessa — A lè dunque mia ultima rovina che lor a veulo?

Delpietro — Ben al contrari, madama!

Contessa — Ah! sossì im lo spetava nen! (gettandosi desolata su una poltrona)

Delpietro — Epura .... a dovia pa spetesse nen autr? ...

Contessa — Ma perchè? Perchè l'avocat Negri a l'ha permettù che le cose

a fumo porta a cousta mira? [coprendosi il volto]

Delpietro L'avocat Vegio a l'avia provedù an temp; e s'a fussa nen man cajè j' dnè ul pi bon.....

Contessa Che dnè?...

Delpietro Coui che, per nostr mezzo, a l'avia mandaje la Providensa! Coui dnè ch'a l'avrio bastà per risparmieje cousta bruta figura! Coui dnè che ant la manera la pì indegna, a son stait robà da so fieul!

Contessa [alzandosi con alterigia] Ch'a rispeta me fieul!

Delpietro Ah! chi rispeta?..... [frenandosi] Fa 'l piasì, Andrea, va d'là un moment, e chiunque ch'ai ariva, venma a averti....

Andrea Sì, papà.

Delpietro Sta atent specialment quand ch'ai vena coul certo Frach.

Andrea Starai atent. [s'inchina e parte dal fondo]

Scena 8ª

Delpietro e Contessa.

Delpietro I l'hai falo ritirè, perchè certe verità tropp crue, a l'è mai ben che j' fiej a sio present a scoltje. Ah! chila a veul chi rispeta so fieul? Ma ch'am dia un po' chila istessa, halo mai rispetalo forse?

Contessa Cosa ch'a's intend d'di con lon?

Delpietro I m antendo d'dì, che, dop l'infame asion ch'a l'ha fait, so bel fieul a dà preuva d'nen mach esse l'ultim dij ~~gentilom~~ gentilom, ma l'ultim d'la società! E chila a n'è la prima causa!

Contessa Mi?.....

Delpietro Sì, chila! Chila, che an tuta sua vita forse, a l'ha mai rengnà, a l'a mai pensà a la tremenda responsabilità ch'a deve sente j'

uno ~~pare e le~~ mare anvers i so fieuj! Chila, che imbibìa da la sola passion dominant al dì d'ancheuj – l'egoism – a l'ha mach sempre pensà a vive per so cont, mai degnasse d'arcordesse ch'ai ventava dcò dèje un'educassion all'anima e al cheur d'so fieul! E antant cosa ch'a l'ha fane? Un d'coui tanti buratin, blasé, bon nè per lor, nè per j'autri, pcit verm velenos d'la società civil! Ma.... ma j'elo mai vnuje an ment d'andè a vede la figura ch'a fan coui buratin? Pinen un slans generos, pinen una stissa d'entusiasm ant coul cheur fiach e rupì, pinen una spluva d'fosforo ant coui servei veujd! Lor a vivo, a vegeto mach pi per fè d'mal! Ecco i bei frutt d'l'egoism dij parent! E mi l'hai da ripetè un fieul parei?

Contessa Chiel, almeno, a l'ha gnun dritt d'insultè gratuitament!

Delpietro Sora Contessa! I la prego d'crede ch'a l'è nen, nè mai a sarà mia intension d'insultè gnun gratuitament! S'j parlo con tanta franchessa, a l'è perchè chi sento un sincer attacament per cousta famia desgrassià; e i vorria ch'as buteissa un termin ai maleur tropp volontari ch'a la colpisso. Lor a credo, ansi a pretendo d'esse assolutament d'una classe superior.....

Contessa Podrijlo forse contestelo chiel? (altera)

Delpietro Mi, come mi, i contrasto gnente. Ma a son le lor assion ch'a dimostro pur tropp al contrari!

Contessa Ch'a favorissa un po' d'dime che mal i fouma noi autri?

Delpietro Ancora un pock! Coust disordin ch'a l'attornia, j'ingiust

tratament ch'ai fan subì a coula povra orfanela, dop d'aveije consumà 'l fait so; le bele prodesse ch'a sa fè 'l Contin, dela-pidand an bagordi le ultime risorse dla cà; tutt coli l'elo fosse un ben? L'hai già dijlo una volta, ogni nost mal a ven dall'egoism. A l'è cousta maledeta passion ch'a fa trionfè le massime pi fausse del vive civil al di d'ancheuj; tutt a l'è calcol tutt a l'è avidità d'piasì sensa sacrifissi: Ma coli a va pà! No, perchè gnune virtù as acquista sensa sacrifissi, gnune cose bele as crea a coust mond sensa abnegassion, sensa travai, e sudor sensa una gran forssa d'volontà! E a l'è apunto cousta forssa d'volontà, cousta pieghevolessa al sacrifissi per 'l ben comun, che le classi veramente superior a dovrio ispiregè ai so fieuj s'a veulo fene d'veri galantomini; e nen d'esseri inutij e danoss a la società, e nen d'.... bambin decrepit! Peulla dì d'avei mai fait lon, chila?

Contessa Aussen! .... [annojata] ~~Chiel am insulta~~

Delpietro Aussen, a veulto cambiè darla? Ecco! E a l'è da chila ch'a veula comensè!

Contessa Da mi?

Delpietro Sciagnoira! Perchè com i l'hai avìo l'onor d'dijè, a l'è chila ch'a l'ha fait 'l pi gross mal, e a lo fà!

Contessa Chiel am insulta!

Delpietro Gnanca per seugn! I veui mach fejè sente la rason.... s'a l'è possibil!

Contessa Basta parei... Mia dignità am permet pi nen d'scotelo... [p.p.]

Delpietro	Ah sì? Chila a veul propi feme una question d'dignità? Eben, chi a guarda; mi i na fass semplicement una question ... d'moralità! Veulla nen sente i bon consei d'un pare d'famia? Chila l'ha amprendù su sue spale a capì lon chi a lé 'l vëre d'el mond; Eben, i j parlerai pì positivament. Sala a che mira chi ass tenva chila? A la mira d'fesse pië tutt, tutt! sensa pì nen restè con un toch d'pan da vive!
Contessa	Chiel a esagera; a jë sempre mia dota!
Delpietro	Sua dota? Ma s'a sé mangiassla due volte! Tra chila e so fieul ..... rispetabil, a l'han già firmà tante cambiaj da fè passé ant le man d'l usura nen mach una, ma quatt d'sue dote! E tutt l'rest andua chi a lé andait? E 'l poit patrimoni d'coula povra desgrassià, chi chi a sé divorassto?
Contessa	Mi son nen risponsabil d'j pastiss chi a peul avei lassà 'l Cont...
Delpietro	L Cont, povr'om, s'a l'ha comess d'j eror, a l'ha pagajë con la vita ... e che 'l bon Dio a lo perdona! Ma le delapidassion chi a lé vnujë dop, chi chi a l'ha fajë?
Contessa	Insomma, chiel a veul propi dessè l'aria d'feme 'l censor?
	(arrogante e stizzita)
Delpietro	Tutt autr, madama; Ma a capirà che si l'hai da impegneme ant queich manera per che le cose a vado meì, venta ben chi sapia ant che acque chi navigoma!
Contessa	E chi chi a l'ha mai pregalo, chiel, d'impegnese, per noi?
Delpietro	Che? ..... (guardandola con sorpresa)
Contessa	Signore! Chi chi ai dà 'l dritt a chiel d'fè tute ste ricerche,

ste critiche, sti insult, ste osservasion goffe?

Delpietro Ah! osservasion goffe? ... Parei tutt lon chi l'hai dit finadess a l'é stait inutil?

Contessa Inutilissim

Delpietro E... fa pi gnun bsogn d'rimedié a gnente?

Contessa Gnente afait

Delpietro E... dle singh mila lire ... sparie a fa pi nen bsogn d'ciameine cont a gnun?

Contessa Assolutament a gnun

Delpietro Benissim! Posto ch'a lé parei, sora Contessa, mi l'hai franck pi gnente da dié!

Contessa Tanto mei! Perchè i comensava già a sentime pa mal fatì gusè! (salutandolo) con un freddo e sprezzante movimento del capo, si ritira a destra)

Scena 9a

Delpietro indi Andrea e Isach,

Delpietro (guardandole dietro estatiko) Eassi na va via gloriosa e trionfant, coma se tuti i so afè a fusso bell'e rangià? ... Oh la superbia! as dis che ij angei istess a sio diventà tanti demoni per coul brut vissi: figuromsse lon ch'a diventran sti doi desgrassià, ch'a son tutt autr che d'angei! ... (alzando le spalle) Perr mi! ch'a di vento un po' lon ch'a veulo! I'm na lavo le man! Oh per Dio! s'im na lavo le man!

Andrea Papà, a jé sì monssù Isach ...

Isach I l'hai ben l'onor ... (inchinandosi)

Delpietro	Bravo! Adess chi a lè si a peul tornessne via! [di mal umore]
Izach	Coma, coma?
Delpietro	Am rincress mach d'aveilo fait incomodè, e j'na ciamo scusa …
Izach	Ma, l'avijlo nen dit a mi, jer seira, che chiel a saria incaricasse d'arangiè tuti j'affè?
Delpietro	I nego nen d'aveilo dit, ma i ritiro la mia parola!
Izach	Coma?
Andrea	Papà?… [sorpreso]
Delpietro	I veui pi nen mesciëme ant gnente!
Izach	Am diss daban?
Andrea	Ma perchè?…
Delpietro	Perchè … perchè ass lo merita nen!
Izach	Eh! quant al meritesto … verament …
Andrea	Dunque it vedi propri ritirete?
Delpietro	I l'hai deciss!
Izach	Souli am rincress!
Andrea	Oh papà! pensa che 'l Cont bon'anima, a lè staît una volta, seben indirettament, nostr prim benefator!
Delpietro	Lolì lo desmentio nen, va là! E chi a na sia na preuva con chi l'hai già fait per cousta famia … Ma! Ma i veui nen andè pi an là, ecco!
Andrea	Eppura …
Delpietro	Eppura lè parei, ecco! [risoluto]
Izach	Anloura, me car sgnour, anche cost ultim sequestr a resta var lid?…

Delpietro No, Per coust sequestr, sicome i l'hai vorsú mi ch'ass feissa per una preuva, che pur trop l'é riuscia inutil, e sicome i l'hai prometú d'poz vedde, i provedrai ....

Tsach Meno male!

Delpietro Si; ma per tutt l'rest, ch'ass n'arcorda bin, im na mescio assolutament pì gnente!

Andrea Ma ....

Delpietro Pì gnente!

Andrea E coula povra orfana desgrassià, ch'it avie dcò prometú d'provede?...

Delpietro Coula desgrassià! Coula desgrassià!... I scoutrai lo confrei, e a la disperata ijs la mnerema via con noi!

Andrea (contento) S'it parli parei!....

Scena 10ª

Avv. Negri e detti

Negri I son si mi!

Andrea Oh Avocat!....

Tsach A ven giusta a temp ....

Negri Padroni, una gran novità!

Gliatti Cioè?...

Negri (volgendosi specialmente ad Andrea) A sa ben, tuti coui piciti blasé, tute coule ombre d'mesi omini ambulant che jer i l'ouma vist al caffé de le bajade, detto volgarmente Caffè della sbadiglio ...

Andrea Ebben?

Negri Staneuit la Questura a l'ha pescaje tuti ant la reid!

Andrea Ant che manera?

Negri — A l'éro solit quasi tute le neuit a radunesse an cà d'un veì giugador d'meste, una specie d'marcador da bigliard ch'as ciama Luis, ant la qual cà as truvia géugh proibì, e as na fa, sià d'ogni sort.... Eben, la Auestura a l'è vnuto a savei, l'ha ciapajé sul fait, e a l'ha arestajé tuti!

Gli altri — Arrestà!

Negri — Naturalment, che ant coula clicca ai dovia dcò essë 'l bel Contin Artur....

Andrea — Cosa chi sento!

Delpietro — Ma bene!.... (ironico)

Andrea — Povra contessa, adess ch'a lo sapria!

Delpietro — Ma chè, chredestu che loli a la scompona? Gnanca per seugn.

Andrea — Eh! via papà .... ass trata dcò d'so fieul!

Isach — Fortuna che jer seira i l'hai pì nen lassà seurti coul birichin d'me fieul! Desnò, chissà chi ai fussa nen stajé dcò chiel ant la partia

Delpietro — Ah! a l'è coul che chiel a l'ha fait seurte con coule bele manere? (indica a calci)

Isach — Precisament, si sgnour!

Delpietro — Ah! s'a l'aveisso avù un po' tuti un pare ch'ai trateissa parei!

Isach — Loli, a impedirà nen, però, che un autra volta am scapa per fe pess... A l'han così guastamlo le grame compagnie ...

Negri — Pur trop che quand a son intrà ant coul circol vissios, a l'è ben dificil ch'a na seurto. Mi j'conosso quasi tuti, e i sao che un a l'è pì incoreggibil che l'autr. L' cavajer Fornajòt per

exempi, a l'é d'una bonissima famia, ma una famia desblà coma ch'ass costuma al dì d'ancheuj; cioè; l'pare va an Fransa, la mare va an Spagna, e 'l fieul a va..... dova ch'a veul! E coul ch'ass ciama avocat Moschet? So pare a l'é un pover impiegato, onestissim, laboriosissim, ch'a suda sangh, per cosa? Per mantnilo a fè 'l plandron al caffè! E così, dal pi al meno, ass peul disse d'tuti j'autri.....

Andrea Tutt lolì a va ben; ma s'a l'é vera ch'a j'è sucedije sta desgrassia a Artur, noi i dovoma nen abandonè la Contessa.....

Delpietro E cos veusto ch'i fasso noi?

Andrea Mio Dio! prestè nostr apogg.

Delpietro Mi i presto pi gnun apogg.....

Andrea Ch'ass figura, avocat, me papà a veul pi nen savaine.

Negri Come? dop ch'a l'avia prometù?

Delpietro I l'hai mie bone rason per ritireme, e im ritiro.

Negri Oh! Ch'a fassa nen lon, vedlo nen ch'a l'avria una famia a rabel d'pianta?

Delpietro S'a l'é a rabel ch'a staga!

Andrea Mi sai nen lon ch'a l'abia produje di la Contessa; ma l'é dop l'ultim colloquio ch'a l'ha avù con chila, ch'a l'ha pià con sta decision.

Delpietro Difatti a l'é propi chila, ch'a l'ha furnì per sfoghème d'pianta.

Negri Ch'a fassa nen lon, i ripeto, monsù Delpietro. Adess ch'i l'avio quasi decidù monsù Isach ch'a l'é 'l principal creditor a rinunsiè a una part dij so credit pi esagerà

Isach — Mi basta mach chi peussa ritirè 'l capital!

Negri — A capiss ch'i a l'è già una bela ~~dea~~ concession coula d'rò-nunssiè ai interessi ....

Isach — Basta chi perda nen 'l tutt, ciao!

Negri — Ch'i a vena monsù Delpietro, ch'i a vena con noi d'stà co- ~~bai~~ Contessa. Andouma tuti a piela d'assaut ant soa sta-ia, butomse tuti ansema a rasonela.

Andrea — Ma sì .... papà ... andouma (pregandolo)

Isach — Ben pensà .... Da già ch'i a l'ha fait tranta ch'i a fassa trant'un.

Delpietro — Ch'i a vado lor, mi i bugio pi nen.

Negri — Ma no, ch'i a vena dcò chiel a vedrà chi riussiroma a fejè capì la rason e si riussioma nen passiensa; ma fouma cost ultim tentativ, dal moment che chiel istess a l'avu convocane per lou.

Andrea — Difatti papà ... (pregandolo)

Delpietro — (Decidendosi ad un tratto) Avanti sì, andouma pura ma per l'ultima volta.

Andrea — Ah! bravo papà.

Delpietro — Ma j'averto che se sta sora Contessa a persist ant sua stupida alterigia ....

Negri — I la abandonoma a so destin, soli so interess. E per me cont, i prometto d'fè altrettant. Ch'i a veno, i deurvo bel-le mi la marcia (entrano tutti a destra)

Scena 11ª

N 5

Marta indi Artur.

Marta [d.d.] Oh! sor Contin ant che stat!

Artur [d.d] Tira via da lì, bestiassa!

Marta Ma ch'a scusa! ..... [entrano dal fondo, Artur è molto alterato dai liquori, ha gli abiti in disordine, è quasi irriconoscibile]

Artur Passa via, bruta vejà! ...

Marta [andandogli dietro] Ch'a fassa nen parei, se d'volte a l'ha bsogn d'queicosa! ...

Artur Veusto andetne, o chit rigo le cupie con me stoch [minacciandola col bastoncino]

Marta I vad, i vad ..... Oh! Vergine santa ant che stat! [si ritira in fondo]

Artur Auff! [rimasto solo si getta malamente su una poltrona] Auff! maledission, chi ch'a sa dime, com' i l'hai fait a scapè d'ant coule trajet ..... M'han portome via tutt, fina Ersilia chi l'avia cavà d' diamant ..... Ersilia? ..... l'hai d'aut bele si ch'a val queicosa d'ceù ..... l'è per lon chi son scapà ... [alzandosi e barcollando] Oh! i l'hai bsogn d'queich gran eccitant, sednò i soffoco ..... e ..... [guardando l'uscio d'Elisa] I sai prou mi dova trovelo l'ecitant ..... l'è un idea luminosa ch'a l'è vnume staneuit ..... là ..... an mess a coule muraie ..... Difatti dal moment ch'a l'è a mia cà a l'è na cosa ch'am apartent ..... Ausì im stupisso d'nen avejie pensà prima! ... Oh! Oh! a noi doi mia bela selvajota, a noi doi! ... [entra nella camera di Elisa a sinistra]

Marta [facendo capolino dal fondo] A j'è pi nen ..... a sarà ritirase ant soa stansia ..... s'incalissa andè a vedde ... [andando in punta dei piedi]

(presso l'uscio di fondo a sinistra e fermandosi ad origliare) Ass sent pi gnun rumor.... Ch'a sia cogiasse?.... A l'avria fait benissim

Elisa (di dentro gridando) No, Artur, No!

Marta Chi ch'a l'è ch'a cria parei?

Scena 12ª

Elisa, Artur e detta.

Elisa (precipitandosi spaventata in scena) Ch'am salvo! Ch'am salvo!

Artur Scapa nen parei, imbecil (correndole dietro)

Marta Ma cosa j'elo?

Elisa Ti lo ciamo per pietà! (sfuggendogli)

Artur Ven sì, ven sì, bestietta!

Marta Mi povra dona, ~~cos veule fejo~~? (estatita)

Elisa Oh! (nel correre inciampa)

Artur ~~Ven sì! Un po' vedde adess chi ch'a l'ha da gavete d'an mie man~~ (afferrandola, l'abbraccia per forza e la bacia)

Elisa ~~Ajut! Ajut!!~~ (gridando)

Scena 13ª

Andrea, indi Delpietro, Negri, Isach, la Contessa e detti.

Andrea Cosa ai sucedo bele sì?

Elisa ~~Ch'am salvo! (dibattendosi)~~

Andrea ~~(scorgendo il gruppo d'Elisa e Artur) Cosa chi vedo, oh! infa o mia! Artur!~~

Artur ~~Ch'ai vena magara l'infern antregh.... it devi esse mia.... (infuriato) It devi esse mia!~~

Elisa Ajut! (con voce spenta)

Andrea Ah Canajà! (si slancia in mezzo e d'un solo colpo prende Artur per le spalle e lo getta come uno straccio su una poltrona, poi tosto si fa a soccorrere Elisa che gli sviene tra le braccia) Sonne coule li le bele imprese chi 't sass fè? ... Infame, infame!

Delpietro Ma cos veullo di sousse? (esce cogli altri)

Negri Artur liber! Dunque l'han nen arestalo? ...

Isach Sto tapage, i capisso pà!

Andrea (affannato intorno ad Elisa) Prest, un po' d'acqua, queicosa; sta povra creatura a meuir!

Marta (correndo via) Subit! Subit!!

Contessa Ma insomma cosa significa sta fera?

Andrea A significa, madama, che so fieul a l'è rendusse colpevol del pì odios atentato, del pì infame oltragi vers cousta povra creatura senssa difeisa. Ma noi i la mnoma via sul moment!

Tutti Come? Possibil? ...

~~Andrea E guai si rivava nen mi a salvela!~~

Artur Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! (ride come imbecillito)

Contessa Cosa? Mè Artur? (correndo presso di lui) Oh mon Diéu, ma vedde nen che coust me pover bijoun a l'è orribilment alterà? Veine nen ch'a l'è malavi? (chiamandolo) Artur! Artur!

Artur Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! (c. s.)

Contessa Artur! mon ange!!

~~Marta (ritornando) Ecco l'acqua!~~

~~Elisa Ah!! (rinvenendosi)~~

Delpietro. – (con dispiezzo) L'una a l'è degna dl'autr! Chi tonja parla chi a l'è mei! (partono tutti)

Fine del terzo Atto.

Andrea — Tota, ch'a fassa corage, i souma si tuti noi per difendla!

Artur — Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! (ridendo sempre più convulsamente)

Contessa — (inginocchiandosi presso lui) Ma a sto fièul a l'han fajè queicosa; a l'è pa possibil ch'a sia vnù da chiel ant coust stat.

Andrea — Ch'a ringrassia chi l'hai savume domine, sedno a vedria ant che stat ch'i lo fasia mi so bijou

Artur — Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! (c.s.)

Contessa — (alzandosi in collera) E tut tolì per coula miserabil, smorfietta! I vorria un po' savei lon ch'a l'è stajè (andandole incontro minacciosa)

Elisa — Ah! Che oror! Che oror! (rifugiandosi contro Andrea)

Andrea — Sora Contessa I vorria forse agiunse infamia a infamia?

Artur — Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! (c.s.)

Delpietro — (colle braccia in croce dopo aver assistito alla scena e volgendosi a Negri) E mi i l'hai ancora da seguitè ad assiste a couste scene?

Negri — (si stringe nelle spalle)

Delpietro — E chiel am consiglieria ancora d'spende ij me dnè per soccore coun sta sort d'gent?

Negri — Ch'a fassa lon ch'a cred, cos veulo ch'i j' dia?

Delpietro — Ah! I la furnirai mi. Andrea dajè 'l brass a coula povra orfanela, i s na incaricoma noi, e da coust moment a aparten pi nen a cousta cà.

Andrea — Ah! Tota veulla vnì con noi?

Elisa — Dovunque, basta ch'i am libero da coust infern! (stringendosi a lui)

Contessa — Tota Elisa ass pijsà ben guarda d'bougiè ....

Delpietro — [con calma e fermezza] Tota Elisa a l'è libera e a vnirà con noi; quant a lor am basta d'avei vist lon ch'i l'hai vist. Ch'a seguito pura a vive ant sua superbia vijsiosa, che pi gnun a vnirà a destorbejè. E se, com'a l'è inevitabil, a finiran tuti doi ant la miseria .... a l'avran nen auti che lon ch'ass meritò!

Anduma! [parte con Andrea ed Elisa]

Artur — Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! [ride]

Negrio — Sora Contessa, sì a jë sue carte, i l'hai l'onor d'rivenla chila e so bijou! [parte]

Isach — Ch'ass preparo a pagheme fina ant un sold, o a son ij fraiesj ch'a van a n'aria! [parte]

Contessa — Insolent e vilan tuti quanti! Cherdne forse che noi i l'abiò bsogn? [accoccolandosi presso il figlio] Artur! mon amour! mon ange! Dame almeno quaich segn d'vita!

Artur — Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! [seguitando a ridere convulsivamente s'alza, fa un passo barcollando e cade come tramortito]

Contessa — ~~Ah! mon Dieu!~~ [gettandosi sopra di lui con un grido]

Marta — ~~Che 'l bon Dio a l'abbia pietà d'noi!!~~

Fine dell'atto Terzo.

Atto Quarto

Piazza publica. A sinistra dello spettatore Caffè con tettoja, tavolini e sedie fuori. Negozi aperti nelle varie case, divise in istrade. È autunno innoltrato. Il caffè avrà una grande insegna, sulla quale sta scritto a lettere bianche su fondo nero: Caffè dello sbadiglio„ Tra le botteghe ce n'è una da lattivendolo. Porta in fondo, sulla quale è scritto: "Albergo del Vitello d'Oro"

Scena 1ª

Moschet indi Genia

Moschet (esce, fregandosi le mani, dalla bottegucccia d'un lattivendolo. È molto male in arnese, e trema dal freddo) Brr!! L'è ben na maira colassion un bicier d'laità con na mica d'pan brun.... Epura! dal moment ch'i ass peul pi nen andesse al caffè .... (alzando gli occhi verso l'insegna) Maledeto caffè! Tussne mai intrajè!.... Si a sarà già ora d'andè al talonio... un po' chi guarda mia mostra.... (guarda in alto in mezzo ad una strada) Ij arlogi publich a son fait aposta per ij spiantà... L'è mach outt e mesa.... i l'hai ancora mess'ora d'temp. Tè! tè! Chissà chi ch'a l'è coula povra cristo con tant d'coiro, ch'a rabasta ij pè an marciand... Venta ch'a l'abbia perdü ij garett dij stivalin .... Om unia ancora giovo .... e a l'ha nen l'aria d'fessla mei che mi!... S'a passa da sta part i l'hai veuja d'interessela! Maledeta abitudine! Epura! cosa fè d'auti per diverti l'aptit? I son ancora così giovo!....

Genia (sbocca da una via del fondo, e traversa la scena camminando un po stentatamente, ha gli abiti quasi a brandelli)

Moschet Tota, ch'a permetta .... (andandole alle calcagna)

Genia Chià fassa sua strà, brav (di mal umore)
Morchet Com' a l'è brusca! Epura all'arià a smià nen!
Genia Cousta vos! ... (volgendosi) Morchet! ...
Morchet (sorpreso) Genia!
Genia Ma elo propi chiel avocat?
Morchet Mi an persona, senfsa l'avocat però .... E ti? ... cioè, chila?
Genia J'affè a van pa vaire ben ...
Morchet Mah! dall'arià .... (guardandola pietosamente)
Genia I son surtia j'er dall'ospidal ... (abbassando il capo)
Morchet Ah i capisso .... da là già ... Porta Neuva?
Genia No, no, dall'Ospidal d'San Giovan!
Morchet I cherdia ....
Genia I l'hai ancora nen podù trovè una stansia .... i l'hai tutt angaggià .... Ch capiss dop un meis d'malatia! ... I l'hai pi gnente ...
(facendo uno sforzo) Ah! se chiel, Morchet, a podeisa giuteme ant queicosa! ...
Morchet Ahi! Ahi!
Genia A faria franck un'opera!
Morchet L'è un afare serio, mia cara ...
Genia Epura, chiel avocat ...
Morchet Altro che avocat, i son gnanca procurator ... E a l'è cara grassia chi viva a laità e a pon bun, andasand a fè l'copista da un Nodar ch'am dà 40 lire al meifs!
Genia Come? dcò chiel? ...
Morchet A terracina d'pianta! Me pare l'è mort quasi improvvisament ...

Coul poch ch'a l'avia lassame, l'hai fait pi prest che an pressa a ..... a felo sfumè! ... E adess, im treuvo dcò mi senssa cà, e senssa pi gnente e con 'l grass stipendi d'40 lire al meis per nen meuiri d'pianta d'fam!

Genia — [sospirando] Ah! dova sonne andait coui nostri bei temp! [triste]

Moschet — Ch'i am na parla nen! Ma ... [guardando tra le quinte] a son lost neuv'ore, e venta chi vada a travajè [p.p.] Arvedsè! ...

Genia — Pare ... a podria propi fè gnente per mi?

Moschet — Vedla nen ant che stat chi son?

Genia — Gnanca indicheme queich post da ricoverme?

Moschet — I deurmo dcò mi an locanda, ch'ass figura!

Genia — Ah! I son ben desgrassià!! [coprendosi il volto]

Moschet — Ch'a vada là, che mi i son fortunà! Epura si l'aveisse scotà coul pover vei d'me pare quand a l'era viv! Ah! adess a l'è inutil pensseje! Andouma a travajè! Arvedse, Genia ... e bona fortuna! [si dà una scrollatina, e parte in fretta a destra]

Qui

Genia — Oh! per mi d'bone fortune ai na jè pi gnune! Ehm! Ehm [tosse] Almeno a l'aveisso ancora lassame stè queich dì all'Ospidal! ... ehm, ehm! ... Ier i l'avia pi nen la frev, ma anchey i sento ch'am torna ..... [guardando le strade] Da che part l'haine da cià pè? Laggiù i veddo una sgnoura an gran lusso ch'am smia d'conosse ... Oh! sa fussa una dle mie compagne d'na volta! [parte a sinistra]

Scena 2a
Luis e Clelia

(Vengono in scena tirando un carretto con bibite, rinfreschi, liquori, frutta ed altri commestibili; Clelia sta al timone e tira; Luigi la spinge di dietro. Clelia è vestita da rivendugliola, e camminando mangia)

Luis — Marcia, gruppiona! Sasto pi nen cosa fè d'autr che ~~bel~~ butete a mangè per la strà?

Clelia — E là! S'peullo gnanca pi rusiè un pom?

Luis — I t'hai piate per travajè, e nen per rusiè d'pom. Tuti ij moment it gruppioni queicosa: it ses propi bona a nen autr che a mangè!

Clelia — Giusta per lon, i pianto si la botega (ferma il carretto) e i furniso mia marenda!

Luis — Dis Catlina! (minaccioso)

Clelia — I m ciamo Clelia, e nen Catlina

Luis — Ma mi veui ciamete Catlina, perchè Catlina a l'è to vero nom d'batesim, e Clelia l'era mach un nom d'balajà ...

Clelia — Ciamme un po' com' it veulo! (piglia un altro pomo nella cesta)

Luis — E daila con coui pom!

Clelia — Sonne pa fait per mangè?

Luis — E dio per vende am mia

Clelia — Oh! dame gnun desgust!

Luis — (accende la pipa e si appoggia ad una spranga del carretto) Bela manera d'fè l'comersi!

Clelia — Tant it lo sas bin, anche chi na guadagno pochi, a j'è chi (mi) an paga l'istess (in confidenza)

Luis — Giusto, chè s'ai passa queicadun ...

Clelia — Soumne pa cobiasse per lon? S'is butavo nen d'bona veuja a servì

Ti: la, la Questura at fasia bravament fitè ti da una part e mi da l'autra!

Luis: Torno a dite d'parlè con prudensa ....

Clelia: Eh! sai passa gnanca un gatt ...

Luis: Tante volte ... si sa mai ...

Clelia: Dis, guarda li 'l caffè dova chi it fasie 'l marcador.

Luis: Si, e dova che ti it fasie la sgnorassa.

Clelia: Veusto chi vado a cicolesse una mesa tassa d'caffè a pò'un?

Luis: Basta chi it godi sempre, ti! E la botega, chi ch'a la guerna? E peui, a conven pi nen ch'im lassa vedde, bell'e li, tanto pi chi son apress chi vaito un merlo! ...

Clelia: Un merlo ch'a va li?

Luis: Già, già ... oh! una veja conossensa .... (guardando) Cristo, chi ai ven d'gent! (grida forte) Rinpersichi! Rinpersichi!

Clelia: (grida essa pure) Bei portugai! Bei pom! Bele ninsole!

Scena 3.a

Artur e detti

Artur: (viene dal fondo rasentando ij muri, e fermandosi sotto la tettoja del caffè; È vestito molto al sottile, con un abitino nero stretto fino al collo, pulito ma meschino assai. Ha un cappello Gibus in testa, guanti nelle mani e mazzetta) Che bisa ch'a jè ancheuj! .... J'andaria pro drinta ... Ma i l'hai gnun sold e d'credit am na fan pi nen .... (siede ad un tavolino fumando una sigaretta) Mia mare l'ha dit chi la speteissa si .... L'è pa tant lontan l'opera d'San Paol ..... Basta mach chi ai na dago .... (cerca darsi l'antico contegno signorile

battendosi i calzoni colla mazzetta, ma il freddo lo fa balzare sulla sedia) Peh! peuh! Che bisa ch'a jë ancheui!

Luis (Continua a pipare senza voltarsi)

Clelia (Tuffa la mano nel canestro delle noci e nocciole)

Luis E avanti! Adess a le ninsole!

Clelia A son pa per beive, veui spere?

Luis Coula lè na cassia sensa fond!

Scena 4ª

Forvajot e detti

Forvajot (esce dal caffè con uno stuzzicadenti in bocca, mettendosi ij guanti. È vestito all'ultimo figurino, con lungo soprabito ecc.) Boi! boi! a st'ora i la batterina a durmirà ancora ... (volgendosi con caricatura, scorge Artur seduto lo guarda coll'occhialino)

Artur (torcendo il capo per non lasciarsi vedere) Insolent!

Forvajot Ma si ... s'im sbaglio nen ... Artur!

Artur Propi chiel ...

Forvajot (con piglio quasi insultante) Cosa fasto si d'fora?

Artur Guarda lì ... ij pijo d'aria

Forvajot Difatti a lè ben pura ... (abbotonandosi il soprabito) Fina trop pura! A jë nen auti che un bon biffteck con doi bicier d'Madera, per podeila afronté com' i fass mi

Artur A proposit, me car amis! ... (alzandosi per andarle vicino)

Forvajot Plait-il! Plait-il!! (scostandosene)

Artur I chërdo ben chi l'abio un poit cont voi da rangié, tra noi autri doi? ... (piano)

Jorvajot — Connauss pà! (scostandosi verso il fondo, l'altro lo segue)

Artur — Una miseria ... un biet d' 50 lire ch'i t'hai fate passé souta la taola tant temps fà.... Ti t'n'arcordrass pì nen, ma mi im n'arcordo ... E i t'assicuro che adess am vniria franch atai....

Jorvajot — L'hai pa temp, me car, l'hai pa temp!

Artur — Chërdme che ant coust moment!...

Jorvajot — I son spetà da Eufrasia! T'sas ben, coula del Balbo!..

Artur — Ma mi ...

Jorvajot — Adiu, mon cher, adiu!

Artur — Jorvajot! (con idegno)

Jorvajot — Eben? (con alterigia) Vorieslu feme d'scene ant la contrà? I t'ai vetò chi son gnente dispost a lolleraje! Cosa m'na falo a mi che ti i tij lirò? Lassme andè ch'a l'è meis (parte con piglio sprezzante e superbo)

Artur — Ah! (abbattuto, avvilito ritorna a sedersi, gettando con rabia la sigaretta)

Luiss — (Che avrà sbirciato ij due sottecchi senza farsi scorgere) Ah! Ah! a ven propi ancora si 'l merlo! Antoura l'è facil peschelo!

Clelia — Coma?

Luiss — (indicando Jorvajot ch'è partito) I t'assicuro che prima d'seira a l'avrà furnì d'andè per lì a spende d'biett fauss!... (con mistero)

Clelia — Ma cosa?

Luiss — Già, già! trovandse al jubé Domine a s'è ficasse ant una famosa associassion d'cavajer d'industria, per podei continuè a fe 'l signour! Ma i nostri ... Padroni, a lo conosso, e a m'han ordi-

name d'tuit d'euj!

Clelia — Dis Luis ... e ant coul associassion, sasto chi ai sia dcò coust autr? (indica Artur)

Luis — Oh! per chiel lì! L'è un pover cont fali, ch'as contenta d'fè pì d'fam che 'l luv...

Clelia — Ma l'è nen sescià con coui trufador?

Luis — Tutt'autr, tutt'autr! T'vedde nen com' a l'è disperà?

Clelia — Mah! T'n'arcordi, eh, com'a l'era elegant na volta?

Luis — Altrochè!

Clelia — Guarda, guarda, chi ch'a jè laguì?

Scena 5.ª

Ersilia Genia e detti

Ersilia — (viene dal fondo seguita da Genia, è abbigliata molto sfarzosamente) Am rincress, ma i peuss nen fermeme a parlete...

Genia — Perchè? (supplichevole)

Ersilia — L'hai me vei ch'am guerna! Guai s'am vedeissa ferma con queicadun! L'è così gelos!

Genia — A dev'esse però ben sgnour!

Ersilia — Altro che sgnour! Figurte ch'a fa l'usurè!

Genia — Fortunà ti!

Ersilia — Ma s'it vedeissi com'a l'è brutt! ...

Genia — Cosa ai fa lo! Basta ch'it sii ardrissà

Ersilia — I t'assicuro ch'a fa franch schene!

Genia — Brava, Ersilia! Guarda s'it peuli agiutme ant queicosa... Figurte che... (continua a pregarla a bassa voce raccontandole miserie)

Clelia	Che tupo ch'a fa Ersilia, eh?
Luis	Diani, a l'ha 'l sich Isach ch'a la manten!
Clelia	L pare d'coul gognines ch'ai ciamavo Minussia?
Luis	Ma sì! ~~L pcit~~ sanson! L'hai veduto l'auter dì, a lè rangià pa mal. Figurte ch'a dev marciè con le z crosse.
Clelia	Minussia?
Luis	Ma sì! I chërdo ch'a surtissa da Sperin....
Ersilia	Torno a dite che assolutament i peuss fe gnente per ti. Guarda d'arangiète da n'autra part....
Genia	I souma sempre stait tant amie....
Ersilia	Mi peuss nen, lè inutil! Oh mi povra fia! Miraco a lè là sul canton!
Genia	Chi?
Ersilia	Me vei! ciao, ciao!
Genia	It suplico....
Ersilia	E va al diao! I son gnanca pi a temp a scapè a l'ha vedume. (staccandosi da lei per andare incontro a Isach)
Genia	Ah! che Dio am perdona!! (fugge disperata)

Scena 6.ª

Isach e detti....

Isach	Con chi ch'it parlavi? Vedi savejlo!
Ersilia	Con na povra fomnna, t'l'ha ben vist
Isach	Perchè ch'it ses surtia sola?
Ersilia	Per andè a fè d'provviste
Isach	I sonne pa mi per le provviste?

Ersilia Bo! t'it n'antendi ant le cose da signoura!
Isach I'm antendo d'tutt
Ersilia Che om ch'it ses!
Isach An ogni caso i peuss acompagnete!
Ersilia Eben, compagnme!
Isach Marcia avanß....
Ersilia Dame almeno 'l braß!
Isach No, an publich a conven nen...
Ersilia Anloura venme apreß parei d'un cagnet!
Isach (con rabbia) Sì, parei d'un cagnet! parei d'un cagnet!
Ersilia Ah! Ah! Ah! tè, bisotin, tè!
Isach Oh! le done! le done! (partono)

Scena 7.a

Luiß Clelia e Artur.

Luiß Cosa ch'a l'è mai 'l onì! propi na roa ch'a gira! L'hastu vist? Cool giudè a faria d'carte fauße per guadagnè i marenghi a sach e peui a s'j lassa portè via a cartonà da coula vgià piena carià d'blett! Ah mond! ...
Clelia Là, dis veusto chi Dobbio? (prendendo le sbarre del carretto)
Luiß Dobbioma pura! (collocandosi dietro)
Clelia Chi l'è fortunà, chi l'ha mal la panßa, guarda lè!
Luiß Bell'avanß!
Clelia L'autra m'è smiame d'co d'conoßla, a dev esse Genia; ma com' a l'è delabrà, gentuß! A va nen a stasseira che le Guardie a la cigna.
Luiß Eh là, scusa chi ai dan d'alogg! (spingendo il carretto girà) Rinfrescio,

Rinfreschi! Bon Savojard, Geneiver

Otelia [grida] Bei portugai, Bei pom! Bele ninsole! [partono col carretto]

Artur [che si sarà agitato nel frattempo, alzandosi di tratto in tratto, e rimettendosi a sedere] A ven nen ... si taveissa da che part passè per andeje ancontra ... [spunta dal fondo la Contessa, che alquanto imbarazzata gira intorno gli occhi per cercare il figlio] Ah! finalment! Sesto si?

Scena 8.a

Contessa e Artur.

Contessa [è in abito molto dimesso, nero, cappello con fitto velo sugli occhi; dimagrata e smunta quasi irriconoscibile] I son si! [con affanno]

Artur Eben?

Contessa Ancora gnente!

Artur Oh Dio! [disperato]

Contessa Abbia, passiensa, Artur ... I'hai parlà con'l segretari General dl'Opera pia ... Una persona compitissima ... ~~un marchese figurte~~! Eben a l'ha dime ch'a venta ch'as raduna 'l Consei, venta ch'ai sia un decret dla Presidensa prima ch'a peussa feme 'l mandato ... Ma chi am lo farà ...

Artur Chissà fina quand ... [scoraggiato]

Contessa M'ha prometume che 'l Consei as raduna doman! Oltre d'lon, a m'ha assicurame che un sussidio a l'avrio nen negamlo, tanto pi chi souma nobil decadù ...

Artur Antant noi i mancoma d'tutt ... con sto freid ch'a comensa fè ... [tremando]

Contessa Pur tropp! — I avsinoma ai sant ... E to pallò?

Artur — T'sas ben ch'il l'hai pi nen [con dolore]

Contessa — Tutt a l'è andait, tutt! [piangendo dietro il velo] Cosa ch'a sarà mai d'noi?

Artur — Oh! [movendosi agitato e facendo atti di disperazione] Me pare, almeno a l'ha ancora trovà la forsa d'furnila con un sol colp! Ma mi ... mi il l'hai pi nen coula forsa! Mi im sento vil, sì, vil un dì d'pi che l'autr

Contessa — Parla nen parei, mia povra masnà, ch'it im scianchi 'l cheur!

Artur — E sastu perchè ch'i son vil? [con voce rotta dall'estrema vergogna] Perchè 'l bsogn, perchè la fam am tormenta!

Contessa — E mi, Artur, e mi?

Artur — I t'hass pi gnente, eh? ... franch pi gnente!

Contessa — Eh no! L'ultim bièt i l'hai dovulo dè a coul scritural ch'a l'ha fane 'l ricors per l'Opera d'San Paol ... S'it fussi stait bon ti a felo, i l'avrio risparmià coui pochi sold ... Ma i t'hass dit ch'it eri nen bon

Artur — [tristamente] No, i son bon a gnente, mi! Quasi ch'i sai gnanca tenì la piuma an man!

Contessa — E i l'avrio spendù tant per fete studiè!

Artur — Oh! [coprendosi il volto con vergogna e disperazione]

Contessa — Però, per ancheuj speroma ancora ... Chissà ch'a riva nen bele sì Marta con na bona risposta ...

Artur — Marta?

Contessa — Sì, a l'ha lassame an và del mont d'Pietà per andè a vëdde da un so vei parent s'a podia fesse prestè queicosa per noi ... E a l'ha

	prometume ch'a l'avria ben prest ragionsone bele zì,
Artur	Pora vejà! —
Contessa	At l'ha-mai vorsune chità!
Artur	Pensè com'i la maltratava na volta!
Contessa	Epura lè l'unica ch'an vorcisa ben!
Artur	Eh as ved!

Scena 9ª
Marta e detti

Marta	(venendo affannata) Oh, bravò! ai son giunta ancora!
Contessa	Marta!
Marta	I l'avria paura ch'a fusso già andait via!
Artur	E dova voriesto-mai ch'i andeisso?
Contessa	Eben? —
Marta	I l'hai trovà!... Coul poor'om quand a l'ha sentù l'uso dij voria fere, a l'ha dame tutt coul poch ch'a l'avia ant 'l pozsafeij... Ch'a ciapa ai dev'esse terdes o quatordes lire — ch'a ciapa — (da i denari alla Contessa)
Contessa	Ah! mia povra Marta! (commossa)
Marta	Eh là! basta ch'ai na sia da tirè anans per adess... Peui i tornrai andè
Artur	(commosso ed umiliato, le stringe la mano senza poter parlare)
Marta	Corage!
Contessa	Tè, Artur... (gli dà i denari) e s'it cherdi andumma subit tutti trè a piè quaicosa d'caud...
Artur	Sì —

Marta — Mi no, sanne? Oh mi n'hai nen bsogn!

Contessa — E perchè

Marta — Ch'i a vado tor

Contessa — Bufsi, i veui chit veni dco ki! Andouma belesi? (indica il caffè)

Artur — No, lì, no.... (con temito) Pitost andouma zi a snistra, a coul obergi ch'ass ved da si .... Is faroma dè d'brod ....

Contessa — Couma ch'it veuli .... (incamminandosi)

Marta — Ben, ch'a vado, mi ij speto ....

Artur — (prendendola per mano) Oh Marta! Em cherdesto franch pi nen degn d'steme ansema?

Marta — Cosa ch'a diss mai? (scandolezzata) Chiel a l'è sempre me bon padronsin!

Artur — Antoura, ven! (con affetto la conduce seco, e tutti tre scompariscono a sinistra dell'attore)

Scena 10^a^

Avv. Negri

Negri — (viene dalla parte opposta, tenendo in mano una lettera aperta e leggendola) "Fra tre giorni, cioè Mercoledì prossimo, saremo tutti
" a Torino, e discenderemo all' Albergo del Vitello d'Oro. Se Ella
" signor Avvocato, vorrà onorarci d'una sua visita, ci farà un ve-
" ro regalo. Suo Devot.... ecc. ecc." Merco, a l'è ancheuj, e l'obergi del vitel d'or a dev esse si d'avsin .... (guardando) Ecco, l'è apparen-to lì a snistra.... Am resta nen aut che andè a vedde s'a son arivà.... (fa per andare a sinistra dell'attore, e s'imbatte in Andrea che arriva dall' Albergo)

Scena 11ª

Andrea e Negri.

Andrea Avocat Negri?

Negri Monsù Delpietro? (si stringono le mani) Che bela combinassion! I-v-rivia giusta al Vitel d'or ....

Andrea I souma rivà jer seira, e adess i sortio giusta per andè a fè quei comission e per andelo a serchè chiel. Halo ricevù nostra letera?

Negri Ch'a la guarda sì!

Andrea Ik momenti ai seutt-me papà con Eliza; mi jera vnù avanti per andè adè n'ociada a coust caffè, dova chi soma inteiss ch'a vegno a raggiounsme ... Ma ch'ai guarda già bele sì!

Negri Coma chi son content ....

Scena 12ª

Delpietro padre, Eliza e detti

Andrea Papà, Eliza, ecco l'avocat Negri ch'a vnisià a serchene.

Delpietro I m ciamo ben fortunà d'podeije sterse la man

Negri La fortuna a l'è mia! (gli stringe la mano poi saluta Eliza) Cota!

Andrea Perdon! I l'hai l'onor d'presentejé madama Delpietro mia sposa!

Negri Oh! Oh! I m ralegro tant! Difatti i l'avria subit dovù suponè un cosi bel cambiament, giudicand da l'aria d'felicità ch'a traspira dai so euj.

Eliza Vi assicuro avocat, che più felice i podria nen desiderè d'esslo!

Delpietro Sicura, sicura! Oh! a l'è staje d'le gran novità an nostra famia (allegro)

Negri Coust'union però, a l'è la più bela d'tute!

N. 6

Andrea An jè ancora d'autre! [allegro]

Negri Oh sì? [ridendo]

Andrea A jè che prest me bel papà a sarà nono!

Delpietro Nè pì nè meno! [allegro]

Elisa Ma veuli stè ciuto? [arrossendo]

Negri Oh! im arlegro tant .... [ad Elisa]

Andrea Ansi; a l'è quasi pì per lon chi souma vnù a Turin

Negri Naturalment, per fè d'proviste....

Andrea No, no, nen mach d'proviste.....

Negri E per cosa, anloura?

Delpietro Ecco, mia nora... chi a l'è propi 'l model d'tute le nore, a s'è ficasse ant la testa un' idea...

Andrea Già, un' idea fissa ch'a veul nen chitela!

Delpietro Un dì, essend vnù a parlè d'la marina chi l'avrio daje a coul masciot ch'a l'ha da nasse .... perchè l'è un masciot, sicura!...

Negri Oh! gnun dubi! [ridendo]

Andrea Cousta cara mamà [abbracciandola] a s'è ficasse ant la testa chi douvisso vnì a serchè, per marina .... chi andvina un po' chi?

Negri Ma!...

Andrea La Contessa vidva del Cont Belmont!

Negri Oh! [sorpreso]

Delpietro Chi ass figura!

Elisa Ma l'elo nen forse con chila chi l'hai passà ij primi ani d'mia vita! L'elo nen forse chila che, ben o mal, a l'ha fame da mare fina a cousti ultimi temp?

Delpietro Bela mare!

Elisa Comunque! A l'avrà faine queich tort, i lo nego nen, ma mi i peuss nen desmentiè ij me primi ani; mie prime afession, e am smia d'dovejie deò a chila una gran part d'riconossensa...

Andrea A l'è inutil; mia Elisa a l'ha 'l cheur trop bon! (abbracciandola)

Delpietro Però, mach a pensè ch'a ventrà andeje a gavè 'l capel a coula superbiona......

Negri Ch'a vada là che adess a l'è ben esenta d'esse superbia! (mesto)

Delpietro
Andrea } E perchè?
Elisa

Negri S'a saveisso!

Andrea Eben?

Negri A son a rabel d'pianta!

Gli altri A rabel?...

Negri Costrett a vivi d'limosna tant chila che 'l fieul!

Delpietro ~~Ah! che pur trop i l'avrìa preveduto~~! (con dolore)

Andrea (commosso) ~~Cosa ch'i am conta~~!

Elisa Oh papà! Oh! Andrea! Voi autri ch'i seve tant rich i poli pa permette una cosa parei (piangendo)

Andrea Afante nen parei, Elisa!

Delpietro Pensa ant 'l stat ch'it sere! (con affetto)

Elisa Venta sercheje, venta coure......

Andrea Dubita d'nen chi'j serchroma...

Negri A sarà però dificil troveje......

Delpiero E perchè?
Negri A l'han pa pi gnune cà fisse!
Elisa Ah povra gent! Povra gent! [piangendo]
Negri I devo ess-se ritirà sai nen dova con una veja serva ch'a l'avio
Delpiero Con Marta!
Elisa Povra Marta!
Andrea Eh! ma noi i'j trovroumà! Dubita d'nen, Elisa, sagrinte nen
ch'i'j trovroumà!
Delpiero Venta ben!
Andrea L'aveisso d'andè a la Questura per fejè serchè, pa vera, papà?
Delpiero Sicura, sicura....
Andrea E i'j lassroumà nen an mess d'na strà!
Delpiero Oh no!...
Negri Madama, ch'a s'tranquilisa, a vedrà che tutt andarà ben anche
per coui desgrassià....
Elisa Smiava che 'l cheur am lo disisa d'vnì a Turin [calmandosi]
Andrea E adess ch'i'j soumà, it vedras ch'i saroma ancoura a temps per
rangè tutt... [accarezzandola]
Delpiero [a Negri] Da lon ch'i peuss vedde, dco a Turin dunque, a jè staje dle
gran novità?
Negri Altro che novità! [volgendosi ad Andrea] S'arcordlo, d'coula partìa
d'vissioset, ch'a fasio tant i'j blasè e ch'a frequentavo apunto coul
cafè lì con 'l pover Artur? Eben, dal pì al meno, a l'han furnì
tuti ben mal!
Andrea Eh! I cherdo ch'a basta l'esempi d'Artur per persuadse d'lon.

Negri Tuti, o an malora, o scapà, o compromess con 'l codice, o a tock d'pianta! Oh! giusta. Ch'a na guardo si un ch'a ven an sà! (volgendosi a caso verso il fondo) Cust si a l'è dcò un dij tanti. A l'è ancora cariè d'dnè, l'è vera, perchè l'è d'una rassa ch'a peul nen andè an malora; ma ch'a guardo ant che stat ch'a l'è ridott......

Scena 13ª

Minussià con domestico e detti

(viene in scena trascinandosi colle grucce; è mezzo rattrappito dalla sifilide; un domestico senza livrea lo sostiene per le braccia) Va pian, bestion... It veddi nen chi t'm' struppij coust brass?... Ahi! Ahi! fermomsse un moment!...... Ahi, la mia gamba! Maledeto ~~Spezia~~! ...... Epura, i veui chi ragionso chila là..... C'smijlo nen coula ch'a cantava al Romano l'autra seira? (il domestico gli fa cenno di sì) Eben, ven, courouma!... Ahi! Ahi! courouma... baloss, ti it veuli massemè! Adasi, pian... couroumà! Ahi! Ahi!... (si trascina via col domestico. Gli altri lo contemplano a partire, con visibili segni di pietà)

Scena 14ª

I precedenti, meno Minussià

Negri E so pare a pesd dcò la testa parei da n'autra part!

Andrea Oh! che orribil quader!

Delfiche Un dij tanti ch'a sa mach piturè 'l vissi

Elisa Pover fieul! Cosi giovo! (impressionata)

Andrea (scuotendosi nel guardare Elisa) Oh! ma bravi noi! Si l'ouma

quein autri spetacoi pì bei da fejô vedde a mia Elisa....

Delpiètro L'è vera e noi i'j pensavo nen!

Negri Oh! I veui sperè che madama....

Elisa L'è gnente, l'è gnente.... Anduma mach prest a serchè coula povra gent; mi l'è mach loulì ch'am fa pena.

Andrea It'hai rason; ma dova andè?

Negri L'è ben lou chi disìa

Delpiètro S'andaisso un poch a serchèje ant la cà andova ch'a stasio? eh?....

Andrea I podoma provè.... (toccandosi in tasca) Speta un poch! Ant la pressa d'seurti, mi l'hai dementià 'l portafeuj all'obergi....

Delpiètro An ogni caso i l'hai 'l me

Andrea Oh! ma l'è mei chi vada a vedde.... An doi saut i vad e i veno. (parte)

Scena 15ª

I precedenti meno Andrea.

Delpiètro Sesto d'volte stracca, Elisa?

Elisa Car papà, i son mai sentume così ben....

Negri L'aria d'Turin a l'è bona....

Delpiètro S'it veuli chi vado a piè queicosa al caffè?

Elisa Per mi, i l'hai franch bsogn d'gnente!

Scena 16ª

Andrea, Artur, Contessa, Marta e detti

Andrea (d.d.) Elisa, papà! Guardeje si, guardeje si! (ent. tenendo per mano Artur) I l'hai trouvaje ch'a surtio dall'obergi!

Delpiètro
Elisa } Ma chi? (volgendosi)

Andrea — Lor, i Belmont!

Elisa — (correndo ad abbracciare la Contessa) Ah! Sora Contessa

Negri — Meno male!

Delpietro — A la bon'ora! A la bon'ora!

Artur — Come? Lor a Turin?... (come sbalordito)

Contessa — Chi mai a saria spetasse cousta sorpreisa?

Andrea — J'ero si chi parlavo d'andeje a serchè!

Contessa — (umiliata e contrita) Am rincress che ... che i l'ouma pi gnune cà da ricevè...

Delpietro — I savoma tutt!...

Contessa — Ah!! (coprendosi il volto con dolore)

Andrea — Pover Artur! (stringendogli la mano) Corage!

Elisa — Però...

Delpietro — (interrompendola) E i vnizio apunto a serchèje per feje na proposta.

Contessa — A noi?

Delpietro — Si, a lor! Cioè, a chila e a so fieul. Posto ch'a l'han pi gnune cà bele si, i voria proponje d'vni con noi al paise! Nostra Elisa, e tuti noi i saria ben felice d'podei offre coust l'ultima testimonianssa a la famia del nostr antich benefattor...

Elisa — Ah si, sora Contessa! Ch'a vena con noi!

Andrea — I faroma na sola famia!

Contessa — (commossa) Sentesto, Artur?

Artur — Benchè per 'l primo i deva riconosse ch'i sì meritoma nen una tanta fortuna, i l'avrio ben tort, ant 'l stat ch'i sì trouvoma, d'nen acetè una così generosa oferta.

Ch[illegible] — Bei pom, bele sinsole
Bei pom bele sinsole

Andrea — Bravo Artur!

Artur — Però ... a un patt! E a l'è, che monsù Delpiètro am prometta subito d'feme trovaje!

Delpiètro — Chi a dubita d'nen, che con noi as viv nen d'ośiò.

Artur — I son bon a fè gnente, për me maleur, perchè i iconosso d'avei sgäirà stupidament ij pi bei ani d'mia gioventù; ma, a fussa pa mach che sapiè e tirè la caretta, quaicosa i vnii ch'am fassa fè!

Celia — Costo vist? — Luis — Chi l'è fortunà e chi l'ha mal la pagna

Delpiètro — Benissim! tutti am piass pi che tutt!

Andrea — Com' giutrass a mi ...

Contessa — Mi ... mi sai pi nen cosa dì! ... I l'ouma suffert tant ... e i peuss nen neglutò, për colpa nostra.

Elisa — Voi ij farouma desmentiè tutt! [abbracciandola]

Marta — Oh! sia lodato 'l signor! [alzando gli occhi al cielo]

Elisa — E Marta?

Contessa — A l'ha mai chitane, povr' anima!

Elisa — Nè gnanca adess ai chitrà, perchè a vnirà dcò con noi, pa vera, Andrea?

Andrea — Sicurament!

Marta — Oh! mi son mach n'incomod ......

Delpiètro — Che incomod? I vorria vëdde chi ai vneissa nen dcò con noi la vgia Marta! 'L model dla fedeltà e dl'affession sincera [le stringe la mano]

Marta — Chiel a l'è trop bon!

Negri — Quasi, quasi, monsù Delpietro, s'i l'aveissa nen un afisi ben ancamenà a Turin, i saria tentà d'vnì dcò mi con lor ... [ridendo]

Delpiètro — E chiel a saria sempre ben ricevù.

Scena 17

Luiss, Clelia col carretto e detti

Luiss — (d. d.) Cira, Cattlina, che 'l merlo a l'è an gabbia!

Clelia — (esce dal fondo tirando il carretto) Bei pom! Bele ninsole!

Luiss — T'hasto vist, coma ch'a l'han fermamlo con bela grassia?

Clelia — Ven via brav! Che coule cose lì am fan pena.

Luiss — Cousì amprendrà a mesciesse con couì ch'a fan ij biett fauss! Coul bel monssù Fouvajòt!

Artur — Fouvajòt! Am smia che coull'om a l'abia pronunssià 'l nom d' Fouvajòt!

no ... a va!

Andrea — L'erlo un to amiss?

Artur — Adess pì nen; ma m'interessa d'savei ..... (verso Luiss) Brav om, cosa ch'a jè capitaje a Fouvajòt?

Luiss — A l'han ampachetamlo! ..... Ch'ai guarda lagiù ch'a van vers piassa San Carlo ...

Artur — Arestà? E per cosa? .....

Luiss — Perchè ch'a l'avia pì veuja d' blaghè che d' travajè.

Artur — Che orror! (coprendosi il volto)

Delpietro — (piano ad Artur) Ch'a guarda che pericol ch'as cor a fè certe vite! .....

Artur — Ah! monssù Delpietro, per carità, ch'am fassa travajè!

~~Negri — (nel fondo) Cosa ch'a veul di lagiù tutt coul mond?~~

~~Andrea — A sarà per coul arest .....~~

~~Negri — Smia ch'a veno an sà ...~~

~~Luiss — (guardando) E già!~~

Delpietro. — Ecco l'unica riabilitassion: 'l travaj!

(Mentre si avviano tutti verso l'albergo, Luij e Clelia dicono:)

Clelia — Bougia nen da li, chi vad a veddè!

Luis — Ti sta si!

Clelia — Veni andè! (parte e poi torna)

Elisa — Che paiś ch'a l'è Turin, tuti ij moment ai suced queicosa!

Delpietro — Noi intant i podoma ritiresse

Elisa — E perchè? I souma si tuti ansema

Andrea — O ch'ass tratrà d'queich autr arest....

Negri — Smia nen.....

Contessa — Pitost queich desgrassia

Clelia — (ritornando) A diò ch'a l'è na founna ch'a l'ha ~~sentia~~ d'campesse giù dal quart pian

Luis — Bergne caudè!

Clelia — Però, a l'è staje un giovnott ch'a l'ha salvala, e adess a l'è bele chiel ch'a ven an sà con chila

Luis — Anloura, l'è n'autr cont...

Clelia — Ecco, ecco!...

Scena 18ª

Moschet sostenendo Genia, folla di curiosi e detti.

Moschet — (ai curiosi) Cosa chi veuli ancora, voi autri? L'eve mai vist gente? Una povra dona ch'a sta nen vaire ben, e con ton? Lasene an pass ch'a l'è meij! (i curiosi si dileguano) Ven si, ven si, povra fela, introma ant 'l caffè.... (sostenendo Genia abbattuta)

Genia — No, lassme stè si ...

Moschet — Com' it veuli... sette si un moment ... e poui i pensrouma a lon ch'a s'ha da fesse ....

Artur — [riconoscendoli] Moschet e Genia!
Andrea — T'ij conossestu doi?
Artur — Si... [gli parla piano, poi si consultano con Delpietro e Megi]
Moschet — Ma cosa t'elo tacate, o povra disperà, d'andè a fè coul voli?
Genia — Ah! It podij ben lasseme meuirì!
Moschet — Brava! Prima d'tutt it dovie nen sernì la scala d'me ufissi per fè un così brut colp! Ma mi i seurto per caso, it vedo a scavalchè la ringhiera, e i riesso a ambranchete per le veste! S'a l'era nen d'mi a st'oura si...
Genia — I l'avria furnì d'suffì!...
Moschet — Fola! Lo sasto nen che a meuirì a jë sempre temp? Tachette sì! I saroma mach doi disperà ansema; ma pitost che vedte a fè una così bruta fin, it chito pì nen!
Genia — Ah, Moschet! It ses 'l prim e l'unich chi tim parli parei!
Moschet — Guarda, mi son mai stait tant felice come da dop chi travajo, e chi im contento d'tirè a nans con coul poch chi guadagno... E perchè chi it podrie doi nen ti fè altrettanto?
Genia — Dio lo voreissa!
Andrea — [avvanzandosi] Dio a lo vorrà, perchè tuti doi i l'eve voja d'fè ben. Artur a l'ha parlame d'chiel... [a Moschet]
Moschet — Artur?... [volgendosi]
Artur — Si, me car Moschet, testimoni d'la bela assion chi t'hass fait, cousti signouri a veulo giutete a compila... redimend anche cousta povra desgrassià...
Andrea — Ch'a conta pura su noi per qualunque socors...

Delpietro E mi i'j confermo pienament lon ch'ai diss me fieul..
Negri E mi, antant, i'j offro un impiegh un po pi lucros ant me uffissi...
Moschet Ma grassie! Grassie a tuti (commosso)
Genia Ah! nen tuti, dunque, l'han abandoname!
Moschet Vedesto, Genia? Louli a veul di chi devoma mai pi chitesse!
Negri Ecco un bambin decrepit, ch'a furniss da om!
Genia Ah no, mai pi! (porge la mano a Moschet)
Delpietro Benonissim! E da già chi soma fermasse fin adess bele si, tornoma tuti ant nostr obergi, a celebrè cousti diversi avveniment con na bela loccada, eh?
Andrea Bravo, papà!
Artur Ven dcò ti, Moschet!....
Moschet Ma con tut piasì!....
Delpietro Anbura, avanti an battaja! (Marche!!)
Clelia (mentre tutti partono) T'hasto vist, Luis?
Luis Chi l'è fortunà, e chi l'ha mal la panssa! Tira Catlina, tira! (spingendo il carretto)
Clelia (tirandolo) Bei portugai! Bei pom! Bele ninsole!!!...

Fine della Commedia

Ostorero Edoardo

